

11825
336

ΕΚΘΕΣΙΣ
ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ
ΤΗΣ
ΦΙΛΟΤΕΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ
ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ
ΕΝ ΠΕΡΑΝ

κατὰ τὸ ἔτος 1900.



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ
ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Α. ΚΟΡΟΜΕΛΛΑ
ΟΔΟΣ ΠΕΙΝΑΡ, ΑΡΙΘ. 11

1901

330

ΕΚΘΕΣΙΣ

Π. 825

ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΤΗΣ

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ

ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ΕΝ ΠΕΡΑΝ

κατὰ τὸ ἔτος 1900.



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Α. ΚΟΡΟΜΗΛΑ

ΟΔΟΣ ΤΣΙΝΑΡ, ΑΡΙΘ. 11

1901

Τελεσθέντος τοῦ νενομισμένου ἁγιασμοῦ παρὰ τῆς Α. Σεβασμιότητος, ἀνῆλθε τὸ βῆμα ὁ ἱατρὸς τῆς Ἀδελφότητος κ. Α. Γ. Λιμαράκης καὶ ἀνέγνω τὴν ἐκθεσιν τῶν κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος γεγενημένων· κατόπιν ἡ Α. Σεβασμιότης ὁ ἅγ. Λιτίτης διεβίβασε τὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας τῆς Α. Θ. Παναγιότητος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου καὶ διὰ βραχείων ἐπῆνεσε τὰ γενόμενα, πολλὰ τὰ καλὰ καὶ εὐσώα νουθετήσας.

Κατόπιν ὁ ἱατρὸς κ. Α. Γ. Λιμαράκης ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου νύχαρίστησε τὴν τε Α. Σεβασμιότητα καὶ τοὺς παρόντας διὰ τῶν ἑξῆς :

Σεβασμιώτατε,

Τὸ Συμβούλιον συγκεκλιμένον ἐκ τῶν εὐλογιῶν καὶ εὐχῶν, δι' ὧν κατεστήσατε τὰ ἔργα τῆς Ἀδελφότητος, παρακαλεῖ τὴν Ὑμ. Σεβασμιώτατα νὰ ὑποβάλλῃ τῇ Α. Θ. Π. τῷ Οἰκουμενικῷ Πατριάρχῃ τὰς εὐχαριστίας καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς Ἀδελφότητος, ἀνθ' ὧν μερικῶν ἐκάστοτε ὑπὲρ αὐτῆς, ἀποστείλαντι καὶ σήμερον τὴν Ὑμ. Σεβασμιότητα ὅπως ἐν ὀνόματι Αὐτῆς προεδρεύσετε τῆς ἐτιμίας ταύτης γενικῆς συνελεύσεως.

Τὸ Συμβούλιον ἐκφράζει καὶ τῇ Ὑμ. Σεβασμιότητι τὰς εὐχαριστίας αὐτοῦ ἐπὶ ταῖς καλαῖς καὶ εὐμενέσιν ἐκφράσεσι, δι' ὧν ἐπυλογήσατε τὸ τῆς Ἀδελφότητος ἔργον.

Τῇ Α. Ε. τῷ Πρεσβυτῇ τῆς Ἑλλάδος κ. Νικολάῳ Μαυροκορδάτῳ ἐκφράζει ἐπίσης τὰς εὐχαριστίας καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς Ἀδελφότητος καὶ διὰ τὴν προθυμὸν ὑποστήριξιν, τὴν ὁποίαν παρέχει πάντοτε εἰς αὐτήν, προστατεύοντι καὶ τὸν ἐτίσιον αὐτῆς χο-

ρόν, καὶ διὰ τὴν τιμὴν τὴν ὁποίαν περιποιήσατο παρὰ τῆς σήμερον ἐν τῇ συνεδρίᾳ ταύτῃ.

Τῇ εὐγενεστάτῃ Πρεσβείρᾳ καὶ ἐπιτίμῳ Προέδρῳ τοῦ Σωματείου κυρία Ἑλένη Ν. Μαυροκορδάτου τὸ Συμβούλιον ἐκφράζει καὶ δημοσίᾳ τὴν εὐγνωμοσύνην καὶ τὰς εὐχαριστίας τῆς Ἀδελφότητος, ἀνθ' ὧν ὑπὲρ αὐτῆς μοχθεῖ καὶ διαρκῶς ἐργάζεται.

Τῷ ἐντιμοτάτῳ κ. Ε. Φίλωνι, Γενικῷ τῆς Ἑλλάδος Προξένῳ, ἐκφράζονται ἐπίσης εὐχαριστίαι ἐπὶ τῇ προθυμίῳ ἐκάστοτε ἐπικουρίᾳ, τὴν ὁποίαν παρέχει εἰς τὸ Σωματεῖον καὶ τῇ προφῆρονι ἐν τῇ συνεδριάσει ταύτῃ παρουσίᾳ.

Πρὸς πάντας δὲ τοὺς τιμήσαντας τὴν γενικὴν ταύτην τοῦ Σωματείου ἡμῶν συνεδριάσιν ἡ Ἀδελφότης ἐκφράζουσα τὰς εὐχαριστίας καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην αὐτῆς πέπειθεν ὅτι δὲν θέλουσι παύσει περιβάλλοντες τὴν Ἀδελφότητα διὰ τῆς αὐτῆς στοργῆς καὶ ἀγάπης.



ΕΚΘΕΣΙΣ
ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ
ΤΗΣ ΕΝ ΠΕΡΑΝ
ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ
ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1900

Σεβασμιώτατε Δέσποτα,
Ἐξοχώτατε Πρεσβευτὰ
καὶ λοιπὰ Φιλόπτωχος ἀδελφοί.

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ καταξίωσας καὶ πάλιν νὰ συν-
έλθωμεν ἐν ταῖς αἰθούσαις τοῦ σεμνοῦ τούτου τῆς
φιλανθρωπίας ἰδρύματος, ὅπως ὑπὸ τὴν προεδρείαν
τῆς Μητροῦς Ἐκκλησίας ἀκούσωμεν τῶν πεπραγμένων
κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, τεσσαρακοστὸν ἀπὸ τῆς ἰδρύ-
σεως τῆς ἡμετέρας Ἀδελφότητος.

Καὶ ὄντως τῇ 20ῃ Νοεμβρίου τοῦ διαρρέυσαντος
ἔτους τεσσαράκοντα συνεληρωθήσαν ἔτη, ἀφ' ὅτου
εὐγενεῖς καὶ φιλόανθρωποι δέσποναι τῆς κοινότητος
Σταυροδρομίου ἔθεντο τὰ θεμέλια τοῦ ἡμετέρου Σω-
ματείου.

Τὸ ἔργον, ἐπὶ τῶν παραδόσεων τοῦ ἡμετέρου ἔθνους
στηριχθὲν καὶ ὑπὸ τῶν χριστιανικῶν καὶ φιλανθρω-
πων ἀρετῶν τῶν προμητόρων καὶ μητέρων ἡμῶν γα-
λουχούμενον, ὄλονεν ἐπρόκοπτε. Καὶ ἀφ' ἑνὸς μὲν,
ὀρφανά, χῆραι, γέροντες καὶ ἀνάπηροι ἐτύχχανον

πάσης δυνατῆς βοθείας καὶ περιθάψεως, ἀφ' ἑτέρου
δὲ ἀσθενεῖς εὕρισκον ταχεῖαν καὶ πρόχειρον τὴν εὐ-
εργητικὴν ἐπικουρίαν τῆς θείας τοῦ Ἀσκληπιοῦ ἐπι-
στήμης.

Βαθυδὸν κατανοθεῖσις καὶ τῆς φιλανθρώπου
ἀρχῆς, ὅτι ἡ διαρκὴς βοήθεια ἢ χορηγομένη εἰς ὑ-
γίεις γίνεται πρόξενος κακοῦ, συντηροῦσα ἢ ἐκκολά-
πτουσα τὴν ὀκνηρίαν, τὸν δόλον καὶ τὴν πτωχείαν,
συμπεριελύθη ἐν τῷ προγράμματι τῆς Ἀδελφότητος
καὶ ἡ σωτήριος ἀρχὴ τῆς βοθείας διὰ παροχῆς ἐρ-
γασίας.

Ἐν ἀρχῇ ἡ εὐεργητικὴ αὐτῆς ἰδέα ἐτέθη εἰς ἐνέρ-
γειαν ἐν ἐπὶ τούτῳ ἐνοικιασθείσῃ οἰκίᾳ, ἀλλ' ἀμέσως
ἐντὸς δύο ἐτῶν ὄντ. τῷ 1877 ἀνεγείρεται ὁ ἱερός οὖ-
τος τῆς φιλανθρωπίας βωμὸς, ἐν ᾧ σὺν τῷ Ἐλέῳ καὶ
τῷ Ἀσκληπιῷ ἐγκαθιδρύεται καὶ ἡ Ἐργάνη τοῦ Φι-
λίου Διὸς θυγάτηρ.

Ἐπεὶ τὰς ὀγδοῦντα καθ' ἑκάστην πτωχὰ κόραι,
χῆραι ἢ ἔγγαμοι διὰ τῆς ραπτικῆς ἤρξαντο κερδαί-
νουσαι ἐντιμον τὸν ἄρτον, τελειοποιούμεναι καὶ εἰς
τὴν τέχνην, ἐπειδὴ ὅμως ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος πύξαιεν
ὁ ἀριθμὸς τῶν αἰτουσῶν ἐργασίαν, ὀργανοῦται κατὰ
τὸ 1894 τὸ Πλυντήριον καὶ Σιδηροστρεῖον καὶ εὐρύ-
νεται οὕτω ὁ κύκλος τῆς παρεχομένης ἐργασίας, κατὰ
δὲ τὸ 1895 συνιστᾶται καὶ ἡ Σχολὴ τῶν Νοσοκόμων,
ἡ ὁποία ὄχι μόνον ἐνεκαίνισε στάδιον νέου ἐπαγγέλ-
ματος, σύμφωνον πρὸς τὸν χαρακτῆρα τῆς γυναικός,
ὄχι μόνον ἐτελειοποίησε τὴν πρὸς τοὺς ἐνδεεῖς παρε-
χομένην ἰατρικὴν βοήθειαν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς εὐπό-
ρους τάξεις πολίτιμος ἐπικουρὸς ἐγένετο.

Ἐνῶ δ' ἐν ἀρχῇ κύκλος ἐνεργείας τῆς Ἀδελφότη-

τος ἐτέθη ἡ ἐνορία Σταυροδρομίου, περιοριζομένης τῆς βοήθειας κατ' ἀνάγκην κατὰ τὰ κρατοῦντα ἐν Ἀνατολῇ εἰς τοὺς ὁμοδόξους τὸ θρησκειμα, τὸ ἄρθρον τοῦτο τοῦ Κανονισμοῦ ἐτέθη ἀμέσως σχεδὸν εἰς ἀπεργίαν, διότι ἐξ ὅλων τῶν συνοικιῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἤρξαντο, ὡς εἰς ἔθνικὸν κέντρον, συρρέοντες ἐνδεεῖς πάσης ἐθνικότητος καὶ παντὸς θρησκευίματος, ἀναγκασθείσης τῆς Ἀδελφότητος νὰ παρέχῃ καὶ πρὸς αὐτοὺς ἰατρικὴν καὶ πᾶσαν ἄλλην βοήθειαν.

Τοιαύτη ἐν μικρογραφίᾳ ἡ ἐξέλιξις τῆς Φιλοπτώχου ἡμῶν Ἀδελφότητος κατὰ τὴν τεσσαρακονταετῆ αὐτῆς διαβίωσιν, ἀναγκασθείσης ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν τῆς κοινωνίας νὰ ἀναλάβῃ εὐρείαν τὴν δρᾶσιν καὶ διὰ τῆς ἰδρύσεως καὶ καταλλήλου ὀργανώσεως τῶν πέντε αὐτῆς τμημάτων, τοῦ τμήματος Ἐλεῶν, Ἐργαστηρίου, Πλυντηρίου καὶ Σιδηροτρεῖου, Ἰατρείου, Σχολῆς καὶ Σώματος Νοσοκόμων, ἕκαστον τῶν ὁποίων δύναται νὰ ἀποτελέσῃ καὶ ἴδιον φιλανθρωπικὸν ἴδρυμα, νὰ διαχέῃ πολυποίκιλον πρὸς τοὺς ἐνδεεῖς βοήθειαν.

Μετὰ τὴν συντομωτάτην ταύτην ἱστορικὴν σκιαγραφίαν, τὴν ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς τεσσαρακονταετηρίδος ἀναγκαίαν οὔσαν, τὸ Συμβούλιον τῶ Κανονισμῶ ἐπόμενον προβαίνει νὰ ὑποβάλλῃ τὴν ἐκθεσιν τῶν γεννημένων κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος 1900.

Πρὸ τῆς ἐξιστορήσεως ὅμως τῶν πεπραγμένων τὸ Συμβούλιον ἐπόμενον τῶ ρήματι ἀμνησθε τῶν εὐεργετούντων, προστατευόντων καὶ βοηθούντων ἡμᾶς, πρῶτιστα πάντων ὑποβάλλει τὴν βαθεῖαν τῆς Ἀδελφότητος ὑποταγὴν καὶ εὐγνωμοσύνην πρὸς τὴν Α. Α. Μεγαλειότητα τὸν Σουλτάνον Ἀβδούλ Χαμὶτ Χὰν

τὸν Β', "Ὅστις ἐν ταῖς Ὑψηλαῖς Αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν ἐνδεῶν μερίμναις προστατεύει καὶ τὸ ἡμέτερον σωματεῖον, ἀποστέλλων καὶ πεντήκοντα (50) ὄθωμ. λίρας κατ' ἔτος ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τοῦ ὑπὲρ τῆς Ἀδελφότητος διδομένου χοροῦ.

Γενναῖοι ἐπίκουροι καὶ δωρηταὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος χρηματικῶς συνδρομῶντες τὴν Ἀδελφότητα εἰσὶν οὐκ ὀλίγοι.

Ἀνώνυμος διὰ χειρὸς τῆς Α. Θ. Παναγιότητος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου ἐδώρησάτο λίρας Ὁθωμ. εἴκοσι (20).

Ἡ κυρία Βιργινία Καλλιᾶδου, συνφθὰ τῇ ἐπιθυμίᾳ τοῦ ἀειμνήστου αὐτῆς συζύγου Κλεάνθους Καλλιᾶδου, ἦν ἐν τῇ διαθήκῃ αὐτοῦ διετύπωσεν, ἀπέστειλε λίρας ὄθωμ. ἑκατὸν πενήκοντα (150), ὧν αἱ ἑκατὸν διὰ τὸ Ἐργαστήριον καὶ τὸν ἐν γένει σκοπὸν τῆς Ἀδελφότητος, αἱ δὲ πενήκοντα (50) ὑπὲρ τοῦ τμήματος τῶν Νοσοκόμων.

Ἐπὶ τῇ γενναίᾳ ταύτῃ δωρεᾷ, τῇ καταδεικνυούσῃ τὴν ἀγάπην, μεθ' ἧς ὁ μικροῦτης περιέβαλλεν τὸ ἡμέτερον σωματεῖον, τὸ Συμβούλιον καθῆκον θεωρεῖ νὰ ἐκφράσῃ καὶ δημωσίᾳ τὴν λύπην αὐτοῦ ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοιοῦτου εὐεργέτου, νὰ διαβιβάσῃ δὲ συλλυπητήρια καὶ εὐγνωμοσύνην πρὸς τὴν εὐγενεστάτην χήραν, ἡ ὁποία οὐ μόνον κατ' ἔτος χρησιγῆ ὑπὲρ τοῦ σκοποῦ τοῦ σωματείου, ἀλλὰ καὶ κατὰ πολλὰς περιόδους ὡς μέλος τοῦ Συμβουλίου πολυτίμους παρέσχεν ὑπηρεσίας.

Ἡ κυρία Ἐλένη Ν. Ζαοίφου ἀπέστειλεν ὡς πάντοτε τριάκοντα λίρας (30), ἐξ ὧν αἱ εἴκοσι (20) πρὸς διανομὴν κατὰ τὸ Πάσχα εἰς τοὺς φυλακισμένους.

Ἡ κυρία Μαρία Εὐγενίδου δέκα λίρας (10) ὡς τακτικὴν αὐτῆς συνδρομὴν καὶ ἀνὰ πέντε (5) κατὰ τὸ Πάσχα καὶ τὰ Χριστούγεννα πρὸς διανομὴν εἰς τοὺς ἀπόρους.

Ἡ κυρία Ἐλένη Γ. Ζαρίφη ἐκτὸς ἄλλων καὶ τὴν τακτικὴν αὐτῆς ἐκ δέκα λιρῶν (10) ἐτησίαν συνδρομὴν.

Αἱ εὐγενεῖς δέσποινα κ. κ. Ταρσιὴ Γεωργιάδου καὶ Δόμνα Ζωγράφου καὶ ὁ κ. Παῦλος Στεφάνοβιτς τὴν τακτικὴν αὐτῶν ἐκ δέκα λιρῶν (10) συνδρομὴν.

Ἡ κυρία Φρόσω Α. Ζαρίφη σὺν τῇ τακτικῇ ἐτησίᾳ αὐτῆς συνδρομῇ ἐκ πέντε (5) λιρῶν ὄθωμ. ἐδωρήσατο καὶ πέντε (5) λίρας κατὰ τὸ Πάσχα πρὸς διανομὴν εἰς τοὺς πτωχοὺς.

Ἡ ἐν Βουκουρεστίᾳ διαμένουσα κυρία Χαοίκλεια Ξενοκράτους ἀπέστειλεν εἰκοσάφραγκα δέκα (10).

Ἡ κυρία Φιλομήλα Θ. Μαυρογορδίτου τὴν τακτικὴν αὐτῆς ἐκ πέντε (5) λιρῶν συνδρομὴν.

Ὁ κ. Ἀριστείδης Κυριακοῦ τὴν τακτικὴν αὐτοῦ ἐτησίαν συνδρομὴν ἐκ λιρῶν ὄθωμ. πέντε (5) διὰ τὸ τμήμα τῶν Νοσοκόμων.

Ἀνώνυμος διὰ τοῦ κ. Κωνστ. Βλαστάρη ἐδωρήσατο λίρας ὄθωμ. πέντε (5).

Ἀνώνυμος διὰ τῆς κυρίας Εὐφροσύνης Μαυρίδου ἐπίσης λίρας ὄθωμ. πέντε (5).

Ἡ κυρία Ἐλένη Ν. Μαυροκορδάτου ἐκτὸς ἄλλων καὶ λίρας ὄθωμ. τρεῖς (3).

Ἡ κ. Φανὴ Μαυρογορδάτου λίρας ὄθωμ. τρεῖς (3).

Ἡ κ. Φανὴ Βασιλειάδου, ὁ κύριος Α. Σπανδωνῆς

καὶ ἀνώνυμος διὰ τῆς κ. Εὐφρ. Μαυρίδου ἀνὰ λίρας ὄθωμ. δύο (2).

Καὶ ἄλλοι δὲ φιλόανθρωποι κυρίαὶ καὶ κύριοι ἀπέστειλαν διάφορα ποσὰ ὡς σημειοῦται ἐν τῷ κατωτέρῳ δημοσιευμένῳ πίνακι τῶν Συνδρομητῶν. (*Ἴδε σελ. 52)

Δωρεὰς εἰς εἶδη εἶχομεν τὰς ἐξῆς :

Διὰ τὸ τμήμα τῶν Ἐλεῶν.

Τὰ τέκνα τοῦ κ. Θεοδώρου Μαυρογορδάτου 14 ἐφαπλώματα.

Ἡ Α. Ἐξ. ὁ Βασίλειος ἐφ. Ἰωαννίδης 600 ἄρτους στρατιωτικούς, καπνὸν καὶ σιγαρόχαρτον διὰ φυλακισμένους κατὰ τὰ Χριστούγεννα καὶ 300 ἄρτους κατὰ τὸ Πάσχα.

Ἡ κυρία Χρυστίνα Γ. Ζαφειροπούλου ἐκ Μασσαλίας ἐνδύματα μεταχειρισμένα, τεμάχια ὑφασμάτων μαλλίνων καὶ διαφόρων ἀντικειμένων διὰ παιδία.

Ἡ κυρία Μαρία Βερνουδάκη ἐκ Παρισίων 5 παιδικὰ φορέματα μάλλινα, 2 λαιμοδέτας μαλλίνους, 1 σιλτεδάκι καὶ 1 ζεῦγος καλτσῶν.

Ἀνώνυμος 30 ἐφαπλώματα καὶ 10 σάκκους ὀρούζης.

Ἡ κυρία Α. Ζίφφου 3 πανταλόνια φλαμελ., καὶ 6 ζεύγη καλτσῶν.

Ὁ κ. Βαλάωρης 250 ἄρτους.

Ἡ κυρία Α. Καλδοκορέσι 17 φορέματα κατὰ τὰ Χριστούγεννα.

Ὁ κ. Ἠλίας Κωνσταντινίδης 50 ὀκ. κρέατος κατὰ τὰ Χριστούγεννα καὶ 30 κατὰ τὸ Πάσχα.

Ὁ κ. Σαράντης Παλαδόπουλος 50 ὀκ. κρέατος κατὰ τὰ Χριστούγεννα καὶ 30 κατὰ τὸ Πάσχα.

Ὁ κ. Ἰωάννης Γκιόχας 19 ὀκάδ. κρέας κατὰ τὸ Πάσχα.

Ἡ Α. Ἐξ. ὁ Ἠλίας πασσᾶς 16 ἄρτους στρατιωτικούς.

Ἡ κ. Γ. Ἀνανιάδη 2 ἐφαπλώματα.

Διὰ τὸ Ἔργαστήριον :

Ἡ Α. Ἐξ. ὁ κ. Π. Μαξίμωφ, α' διερμηνεὺς τῆς Ρωσικῆς Πρεσβείας, εἰκόνα τῆς Ὑπεραγ. Θεοτόκου, ἀναρτηθεῖσαν ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ ἔργαστηρίου.

Ἡ κυρία Χαρίκλεια Ἀαλῆ βέν 1 τηλεφώνον.

Διὰ τὸ Ἱατρεῖον :

Ἡ Α. Ἐξ. ὁ μαρκήσιος *Guiccioli* 1 οὐροδοχεῖον ὑέλινον. 1 δοχεῖον πρὸς παροχὴν φαρμάκων εἰς κατακεκλιμένους ἀσθενεῖς.

Ὁ κ. Ἡρακλῆς Λογοθέτης, ἱατρός, μίαν τράπεζαν δι' ἐξέτασιν παιδῶν ἀσθενῶν.

Ὁ κ. Α. Κορομπλᾶς 2000 σήματα διὰ φάρμακα ἐξωτερικῆς χρήσεως.

Ἡ κυρία Σ. Βουαζέν βέν μίαν σύριγγα *Pravaz*.

Ἐπίσης μέλη τοῦ Σωματείου καθὼς καὶ οἱ ἀξιότιμοι κύριοι οἱ προσκληθέντες διὰ τὴν διοργάνωσιν τοῦ χοροῦ τῆς Ἀδελφότητος ἐκτὸς τῆς πολυτίμου αὐτῶν συνεργασίας προσήνεγκον διὰ τὸ *cotillon* καὶ τὸ κυλικεῖον τοῦ χοροῦ πολλὰ δωρήματα ἀπαιτοῦντα οὐ μικρὰν δαπάνην.

Διὰ τὸν αὐτὸν δὲ σκοπὸν οἱ διευθυνταὶ τῶν καταστημάτων *Tokatlian*, Θεμιστοκλῆ καὶ *Mullatier*, καθὼς καὶ ὁ ἀρχιμάγειρος τοῦ *Cercle d'Orient* κ. Σα-

ράντης Παπαδόπουλος, ἐδωρίσαντο διάφορα παγωτὰ καὶ ζαχαρωτὰ.

Γνωστὸν ὅτι ἡ ἀξιότιμος Διεύθυνσις τῆς Ρωσικῆς Ἀτμοπλοικῆς Ἐταιρείας παρέχει καθ' ἐβδομάδα ἐν εἰσιτήριον δωρεὰν διὰ τοὺς ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος συνιστωμένους ἑνδεεῖς, μετ' εὐχαριστήσεως δ' ἀναγράφομεν ὅτι ἡ ἀξιότιμος Διεύθυνσις καὶ τῆς ἀτμοπλοικῆς ἑταιρείας ἡ «Ἀνατολὴ» ἀπεδέξατο ὅπως καθ' ἐβδομάδα ἀποστέλλει ἡ Ἀδελφότης δωρεὰν ἓνα ἄπορον δι' ὁποιοῦνδήποτε λιμένα προσεγγίζουσι τὰ ἀτμόπλοια αὐτῆς.

Μνηστὸν ἐπίσης ὅτι ὁ κ. Λιβαδάς, διευθυντὴς τοῦ θεάτρου *Concordia*, λίαν προθύμως παρέχει τὰ ἀναγκαίουντα διὰ τὴν γενικὴν ταύτην συνεδρίασιν καθίσματα.

Πρὸς τὴν εὐγενῆ χορείαν πάντων τῶν μνησθέντων καὶ μὴ, εὐεργετῶν, δωρητῶν καὶ συνδρομητῶν, τὸ Συμβούλιον ἐκφράζει καὶ δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς Ἀδελφότητος.

Εὐχαριστίαι ὀφείλονται καὶ εἰς τὴν δημοσιογραφίαν τῆς πόλεως ἡμῶν, ἡ ὁποία οὐ παύεται συνηγοροῦσα ὑπὲρ τοῦ ἔργου τῆς Ἀδελφότητος.

Εὐχαριστίαι ἐπίσης ὀφείλονται καὶ πρὸς τοὺς κ. κ. Ἀριστείδην Ἰακωβίδην, Α. Καλβοκορέσιν, Π. Κυριακίδην, Μιλτιάδην Λογοθετίδην, Ἀπόστολον Σιφναῖον καὶ Γ. Ἀναστασιάδην ἀναλαβόντας νὰ ἐξελέγξωσι καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος τὰ βιβλία τῆς Ἀδελφότητος.

Εὐχαριστίαι ὀφείλονται ἐπίσης καὶ εἰς τοὺς κ. κ. Α. Καλβοκορέσιν καὶ Δημήτριον Περσιδην, οἱ ὁποῖοι μετὰ τοῦ κ. Α. Γ. Λιμαρῆκη, ἱατροῦ τῆς Ἀδελφότητος, συνεργάσθησαν ἐπὶ ζητημάτων ἀφορώντων τὰ συμφέροντα τῆς Ἀδελφότητος.

Οὕτω μετὰ τὴν ἐπιτέλειαν τοῦ ἱεροῦ τούτου καθήκοντος πρὸς τοὺς γενναίους χορηγοὺς καὶ τοὺς ἠθικῶς συνδραμόντας τὸ ἔργον τῆς Ἀδελφότητος τὸ Συμβούλιον προβαίνει εἰς τὴν ἀφήγησιν τῶν πεπραγμένων διὰ τῆς ἐξιστορήσεως τῶν ἐκτελεσθέντων ἐν ἐκάστῳ τῶν τμημάτων αὐτῆς.

ΤΜΗΜΑ ΕΛΕΩΝ

Διὰ τοῦ τμήματος τούτου ἡ Ἀδελφότης προσέρχεται ἀρωγὸς εἰς ὀρφανὰ, χήρας, ἀναπήρους, φυλακισμένους. παρέχει τὴν ἀναγκαιοῦσαν τροφὴν εἰς τοὺς ἀπορωτέρους τῶν ἐν τῷ Ἰατρείῳ προσερχομένων ἀσθενῶν, χορηγεῖ προσωρινὰς βοηθείας εἰς ὑγιεῖς πτωχοῦς. Εἰς τὸ τμήμα δὲ τοῦτο προσέρχονται καὶ οἱ αἰτοῦντες ἐργασίαν.

Καθ' ὅλον τὸ παρελθὸν ἔτος ἐκτὸς ἀσθενῶν ἐνεγράφησαν ἐν τῷ μητρώῳ τοῦ τμήματος τούτου αἰτήσεις 2,576, γενόμεναι ὑπὸ 1582 ἀτόμων, ἐξ ὧν τὰ 734 ἐπαρουσιάσθησαν ἅπαξ, τὰ δὲ 848 ἐβοηθήθησαν πολλάκις.

Καὶ 1623 ἀντεπροσώπευον οἰκογενείας, οἱ δὲ 953 ἐζήτησαν ἀτομικὴν βοήθειαν.

Ἐκ τοῦ ὅλου ἀριθμοῦ τῶν αἰτήσεων 1094 ἐβοηθήθησαν κατὰ τὸ Πάσχα καὶ τὰ Χριστούγεννα.

	ΑΡΡΕΝ.	ΘΗΛΕΙΣ	ΤΟ ΟΛΟΝ
Κατὰ τὸ Πάσχα	273	340	613
» τὰ Χριστούγεννα	85	396	481
Ἐν ὅλῳ	358	736	1094

Ἐκ δὲ τῶν 1482 (ἄνδρες 233, γυναῖκες 1249) τῶν παρουσιασθέντων κατὰ τὸ διάστημα τοῦ ἔτους οἱ 1056 ἐζήτησαν χρηματικὴν ἢ ἄλλαν βοήθειαν, οἱ δὲ 426 ἐζήτησαν ἐργασίαν.

Ἐκ τῶν 1056 τῶν ζητησάντων ποικίλῃν βοήθειαν 144 ἔτυχον διαρκεῦς βοηθείας, 745 ἔλαβον προσωρινὰς, μεταξὺ τῶν ὁποίων καταλέγονται καὶ οἱ παθόντες κατὰ τὴν πυρκαϊὰν τοῦ Ἐγρίκαπου, 72 ἐστάλησαν εἰς τὰς πατρίδας των καὶ 95 ἐθεωρήθησαν ἀνάξιοι προσοχῆς. Οὕτως ἀφαιρουμένων τῶν βοηθηθέντων κατὰ τὸ Πάσχα καὶ τὰ Χριστούγεννα, ἡ ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἀναλογία ἔχει ὡς ἐξῆς :

Ἐτυχον διαρκεῦς βοηθείας	10 %
» προσωρινῆς »	55 »
Ἐζήτησαν ἐργασίαν	29 »
Ἐθεωρήθησαν ἀνάξιοι βοηθείας	6 »
	100

Ἐκ δὲ τῶν 426 τῶν ζητησάντων ἐργασίαν 278 ἐζήτησαν ἐργασίαν εἰς τὸ Ἐργαστήριον, 142 εἰς τὸ Πλυντήριον καὶ Σιδηροτρεῖον, 3 ἐζήτησαν ἐργασίαν ἔξω τῆς Ἀδελφότητος καὶ εἰς 2 ἠγοράσθησαν τὰ ἀναγκαιοῦντα ἐργαλεῖα πρὸς ἐξάσκησιν τῆς τέχνης αὐτῶν. Εἰς δὲ ὀρφανὸς κατὰ τὸ κληροδόμημα τοῦ αἰοδίου Γ. Ζαφειροπούλου ἐκπαιδεύεται εἰς τὸ Ὀρφανοτροφεῖον Χ' Κώστα.*

* Ὁ πρὸ ἐτῶν ἀποσταλεὶς ὀρφανὸς Λάζαρος Δημη-

* Σημ. Σὺν τῇ ἐκπαιδεύσει τοῦ ὀρφανοῦ ἡ Ἀδελφότης κατὰ τὸ κληροδόμημα ἐπιμελεῖται καὶ τὸν ἐν τῷ νεκροταφείῳ τοῦ Σισλῆ τάφον τοῦ μακαρίτου, τελοῦσα τὰς ἀναγκαίας ἐπισκευὰς καὶ πληρώνουσα ὀρισμένον ποσὸν κατὰ μῆνα εἰς ἓνα τῶν ὑπαλλήλων τοῦ νεκροταφείου.

τριάδης ἐτελείωσε κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος τὰς σπουδὰς αὐτοῦ, σὺν τῇ γενικῇ δὲ μορφῶσει ἐξέμαθε τὴν λεπτοργικὴν, σὺν ταύτῃ δὲ καὶ μουσικὸν ὄργανον, τὸ κλαρίνον, δυνάμενος καὶ διὰ τούτου νὰ πορίζηται τὰ πρὸς τὸ ζῆν.

Εἰς ἀντικατάστασιν αὐτοῦ ἐστάλη κατὰ Σεπτέμβριον ὁ ὄρφανὸς Νικόλαος Ἀγγελῆς.

Ὁ πίναξ τῶν βοηθειῶν καὶ τῶν γενομένων πρὸς τοῦτο δαπανῶν ἔχει ὡς ἑξῆς :

Βοήθειαι διαρκεῖς.

Εἰς 46	χήρας, γέροντας, ἀναπήρους διὰ μνησιαία ἑλέη	Γρ.	12,340.—
» 78	ἐκθετα τὸν ἀναγκαιοῦντα καθ' ἑλὸν τὸ ἔτος σάπωνα	γρ.	2,715.—
» 12	ἐργατοῦ τῶν Ἐργαστηρίου συμπληρωματικὰς βοηθείας	γρ.	3,120.—
» 7	οἰκογενεῖας ἄρτους	»	2,763.—
Δι' 144	ὄρφανὸν συντηρούμενον εἰς τὸ ὄρφανοτροφεῖον Χ' Κώστα κατὰ τὸ κληροδόχημα τοῦ ἀειμνήστ. Γ. Ζαφειροπούλου	γρ.	1,632. 22,600.—

Βοήθειαι προσωριναί.

Εἰς 682	χρηματ.βοηθείας ἀνελθούσ. εἰς γρ.	6,892.—
»	ἀσπρόρουχα διὰ τοὺς ἰδίους	781.—
» 72	σταλέντας εἰς τὰς πατρίδας τῶν Ἐκ τῶν ζητησάντων ἐργασίαν διὰ τοὺς 2 ἠγοράσθησαν ἐργαλεῖα ἀξίας	γρ. 170.—
» 63	οἰκογενεῖας παθούσας εἰς τὴν περκαϊάν τοῦ Ἐγρίκαπου	γρ. 1,140.—
»	ἀσθενεῖς, τῶν ὁποίων ὁ ἀριθμὸς σημειοῦται εἰς τὸ Ἰατρεῖον, ἐδόθησαν κρέατος ὀκ. 1828	γρ. 8,280. ¹ / ₄
	καὶ γάλακτος ὀκ. 3,880 ¹ / ₂	» 7,760. ¹ / ₂
961		48,537.75

Εἰς τοὺς ἄνω διενεμήθησαν καὶ τὰ δωρηθέντα ἐφαπλώματα.

Ἑλέη Πάσχα.

961	Ἐκ μεταφορᾶς	48,537.75
Εἰς 200	φυλακισμένους χρηματ. βοηθ. γρ. ταὺς ἰδίους ἀσπρόρουχα ἀξίας	1,080.— 1,085.—
» 189	οἰκογενεῖας χρηματ. βοηθείας τὰς ἰδίας ἀσπρόρουχα ἀξίας	2,156.— 629.—
» 206	ἐργατοῦ Ἐργαστηρίου, Πλυντηρίου καὶ Σιδηροτρεῖου	γρ. 1,084.—
	Εἰς τὰς ἰδίας ἐργατοῦ ἐπίσης ἐνδύματα ἐξωτερικὰ ἀξίας	γρ. 3,060.—
» 18	κατωτέρους ὑπαλλήλ. χρηματ. βοηθείας	γρ. 770.—
	τοὺς ἰδίους ἀσπρόρρ. ἀξίας	99.— 9,963.—
	Πρὸς τοὺς διενεμήθησαν 119 ὀκ. κρέατος, δωρηθεῖσαι ὑπὸ τῶν κκ. Σαράντη Παπαδοπούλου, Ἠλία Κωνσταντινίδου καὶ Ἰωάννου Γιόκα.	

Ἑλέη Χριστουγέννων.

Εἰς 237	οἰκογενεῖας χρηματ. βοηθείας γρ.	2,441.—
»	τὰς ἰδίας ἀσπρόρουχα ἀξίας	543.—
» 226	ἐργατοῦ τοῦ Ἐργαστηρίου, Πλυντηρίου καὶ Σιδηροτρεῖου	γρ. 1,279.—
	εἰς τὰς αὐτὰς ἀσπρόρουχα	159.—
» 18	κατωτ. ὑπαλλ. φιλοδωρήματα	816.— 5,238.—
		63,738.75
	Εἰς τοὺς ἄνω διενεμήθησαν πρὸς τοὺς ἐκ διαφόρων δωρεῶν :	
	10 σάκκοι ὀρύζης, 24 φορέματα.	
	2 παιδικὰς φορεσιὰς, 550 ἄρτοι καὶ 75 ὀκ. κρέατος.	
		2,055

2,055	Ἐκ μεταφορᾶς	63,738.75
	Εἰς τοὺς τυχόντας βοηθ. προσθετέον :	
426	ζητήσαντας ἐργασίαν	
95	μὴ βοηθηθέντας καὶ οὕτω ἔχομεν	
<hr/>		
2,576	ἐγγραφέντας ἐν ὄλῳ εἰς τὸ τμήμα τοῦτο.	
	Εἰς δὲ τὰ ἔξοδα προσθετέον τὴν μισθοδοσίαν τῆς γραμματέως τοῦ τμήμ. καὶ ἐνὸς ὑπαλλήλου γρ. 2,024.—	
	*Ἐξοδα γραφείου καὶ νομισματικῆ διαφορᾶ	γρ. 473.75 2,497.75
		<hr/>
		66,236.50

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΡΑΠΤΙΚΗΣ

Ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ τῆς Ἀδελφότητος ἐδόθη κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἐργασία εἰς 216 γυναῖκας, τῶν ὁποίων αἱ 139 ἦσαν ἐγγεγραμμέναι ἀπὸ τοῦ 1899.

Καὶ ἄγαμοι μὲν ἦσαν	154
» ἔγγαμοι » »	22
» χῆραι » »	40
	<hr/>
Τὸ ὅλον	216

Κατὰ τὸ μνημόνιον τοῦ τμήματος τῶν Ἑλεῶν αἱ ζητήσανσαι ἐργασίαν ραπτικῆς ἀνέρχονται εἰς 278, ἐπομένως εἰς 62 δὲν ἐδόθη ἐργασία ἐλλεῖψει κυρίως χώρου.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθ' ἐκάστην ἐργαζομένων ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ ποικίλει, ὅλον ἐν ὅμως αὐξάνει, διότι ἐπὶ 94 ἡμέρας καὶ πλέον ὑπερέβαινε τὰς 100, ἐγένετο δὲ ἡμέρα καθ' ἣν εἰργάσθησαν καὶ 133 ἐργάτριαι,

ἐπειδὴ δὲ ἐκτὸς τῶν Κυριακῶν καὶ τὰ Σάββατα καὶ τινες ἑορτᾶς δὲν ἐργάζονται πολλαί, ὁ μέσος ὄρος τῶν ἐργαζομένων καθ' ἐκάστην ἀνέρχεται εἰς 78, διότι κατὰ τὸν πίνακα τῶν ἐργαζομένων καθ' ἐκάστην ἐργασιῶν ἐτελέσθησαν ἡμερομίσθια 21,039.

Ἐρράφησαν δὲ διὰ προΐκας καὶ διαφόρους ἄλλας παραγγελίας τεμάχια 17,198, ὅποταν δὲ δὲν ὑπῆρχον παραγγελίαι ἐδίδοτο, ἐργασία διὰ τὴν ἀποθήκην τοῦ ἐργαστηρίου, διὰ τὴν ὁποίαν ἐρράφησαν 8,755, ἦτοι διὰ παραγγελίας καὶ ἀποθήκην ἐν ὄλῳ τεμάχια 25,951.

Ἐκτὸς τῆς ραπτικῆς δίδεται καὶ ἐργασία κεντητικῆς κατ' οἶκον, καλλιεργούμενου οὕτω καὶ τοῦ καλλιτεχνικοῦ τούτου κλάδου, ἀγοράζονται δὲ καὶ πολλὰ κεντήματα καὶ δαντέλλαι παρ' ἀπόρων οἰκογενειῶν, ἐνισχυομένης καὶ διὰ τοῦ τρόπου τούτου τῆς δι' ἐργασίας ἀρωγῆς.

Ἡ οἰκονομικὴ κατάστασις τοῦ Ἐργαστηρίου κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἔχει ὡς ἑξῆς :

Εἰσπράχθησαν :

Ἀπὸ προΐκας καὶ παραγγελίας	Γρ.	216,771.75
» παραγγελ. Ἐθν. Νοσοκομείου κατὰ τὸ κληροδοτήμα τῆς ἀνωνύμου εὐεργέτιδος	»	11,760.75
» πώλησιν κατεργασμένου ὑλικοῦ ἀποθήκης	»	132,202.50
» πώλησ. ἀκατεργάστου ὑλικοῦ	»	9,129.75
» τόκους κληροδοτήμ. ἀνωνύμ. εὐεργέτ. δι' εὐθυνοπώλησιν	»	11,820.—
	<hr/>	
Τὸ ὅλον	Γρ.	<u>381,684.75</u>

Ἑδαπανήθησαν :

Εἰς ἀγορὰν ἀκατεργάστου ὑλικοῦ	Γρ.	211,268.25
» ἐργατικά διὰ παραγγελίας	»	57,036.25
» » » ἀποθήκην	»	31,011.75
» κεντητικά καὶ ζωγραφιστικά	»	18,770.25
» μισθοδοσίας Ἐργαστηρίου	»	49,578.—
» ἔξοδα διάφορα	»	8,667.50
» ζηνίαν εὐθυνοπωλ. κατειργ.	»	4,469.75
Τὸ ὅλον	Γρ.	380,801.75
- Πλεόνασμα	»	883.—
- Τὸ ὅλον	»	<u>381,684.75</u>

Ἐκ τῆς συγκρίσεως τῶν εἰσπράξεων ἀπὸ παραγγελίας καὶ πωλήσεις ἀποθήκης ἐν σχέσει πρὸς τὰ προηγούμενα ἔτη καὶ κυρίως πρὸς τὸ 1899 παρατηρεῖται μείωσις μὲν σημαντικὴ ὅσον ἀφορᾷ τὸ κονδύλιον τῶν παραγγελιῶν, αὐξήσις ὅμως ἰσόποσος καὶ πλέον εἰς τὸ κονδύλιον τῆς πωλήσεως τῶν ἐν τῇ ἀποθήκῃ ἐτοιμῶν ἀσπρορρούχων.

Τὸ τοιοῦτον προῆλθε, διότι διὰ τὴν ἀποθήκην ἐρράφησαν ὄχι μόνον ἀσπρορρούχα ἀμερικανικά, ἀλλὰ καὶ εἶδη πολυτελείας, ὥστε πολλοὶ τῶν προσερχομένων πελατῶν, τῶν μὴ ἔχόντων καιρὸν νὰ ἀναμείνωσι, προθύμως ἠγόραζον τὰ ἔτοιμα, καὶ οὕτως ὄχι μόνον προκειμένου περὶ παραγγελιῶν, τὸ Ἐργαστήριον ταχέως ἀνταποκρίνεται, ἀλλὰ καὶ διὰ τοὺς βιαζομένους καὶ μὴ δυναμένους νὰ περιμένωσιν ἔστω καὶ ὀλίγας ἡμέρας ὑπάρχουσιν ἔτοιμα καλλιτεχνικώτατα ἔργα.

Καίτοι δὲ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος πρὸς καθορισμὸν τῶν πραγματικῶν δαπανῶν τοῦ Ἐργαστηρίου προσε-

τέθησαν εἰς τὰ ἔξοδα διὰ μισθοδοσίας κυρίως, ἑκατὸν (100) περίπου λίραι, σημειούμεναι τὰ προηγούμενα ἔτη εἰς τὰς δαπάνας τοῦ Κεντρικοῦ Γραφείου, τὸ Ἐργαστήριον ὅμως, ὡς ἐν τῷ ἰσολογισμῷ αὐτοῦ φαίνεται, ὄχι μόνον ἐκάλυψε καὶ τὰς δαπάνας ταύτας, ἀλλ' ἀφῆκε καὶ περίσσευμα γροσίων ὀκτακοσίων ὀγδοήκοντα τριῶν (883).

Γνωστὸν ὅτι μέχρι πρὸ ὀλίγων ἐτῶν ἐπαρουσίαζε τὸ Ἐργαστήριον σταθερὸν κατ' ἔτος καὶ σπουδαῖον μέχρι 400 καὶ ἐπέκεινα λιρῶν ἔλλειμμα, καὶ ὅτι μέλημα τοῦ Συμβουλίου ἐγένετο ἡ ἐξεύρεσις τῶν μέσων ὅπως ἐξαλειφθῶσι τὰ ἐλλείμματα ταῦτα καὶ δυνηθῇ τὸ Ἐργαστήριον νὰ συντηρῇ ἑαυτὸ διὰ τῶν ἰδίων αὐτοῦ ἐσόδων.

Εὐτυχῶς, καίτοι ἔνεκα τῶν νέων ἀνοργανώσεων προσετέθησαν εἰς τὸ Ἐργαστήριον καὶ νέαι μισθοδοσίαι, ὄχι μόνον καὶ αὗται καὶ τὰ ἐλλείμματα ἐκαλύφθησαν, ἀλλ' ἀπὸ τὸ 1899 ἔχομεν καὶ περισσεύματα.

Εἰς τοῦτο συνετέλεσεν βεβαίως ἐν πρώτοις ἡ πρὸ ἐτῶν γενομένη ἡγεμονικὴ δωρεὰ τῆς ἀωνύμου Μεγάλης τῆς Ἀδελφότητος Εὐεργέτιδος, τῆς δωρησάσης κεφάλαιον ἑκατὸν χιλ. φρ. (100,000), ὅπως διὰ μὲν τοῦ ἡμίσεος τῶν τόκων παραδίδονται κατ' ἔτος εἰς τὰ Ἐθνικὰ Φιλανθρωπικὰ Καταστήματα ἑκατὸν καὶ πλέον λιρῶν ἀσπρορρούχα, διὰ δὲ τοῦ ἄλλου ἡμίσεος νὰ καλύπτεται ἡ ζηνία τῆς εὐθυνοπωλήσεως, τὴν ὀλοίαν κατ' ἔτος ὑποχρεοῦται τὸ Ἐργαστήριον νὰ διενεργῇ, ἵνα μὴ πληρουμένης τῆς ἀποθήκης μένουσιν αἱ ἐργάτριαι ἀνευ ἐργασίας.

Δεύτερον ἡ εὐάρεστος τοῦ Ἐργαστηρίου κατάστασις ὀφείλεται εἰς τὸν σχηματισμὸν τοῦ εἰδικοῦ ἐκ χιλίων

(1000) λιρών κεφαλαίου δι' ἄμεσον πληρωμὴν τοῦ ἀγοραζομένου ὑλικοῦ καὶ κατὰ συνέπειαν τῆς προμηθείας αὐτοῦ εἰς εὐθυνωτέρας τιμὰς.

Τρίτον ἐκ τῆς καθ' ὅλου κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη αὐξήσεως τῶν ἐργασιῶν τοῦ Ἐργαστηρίου, καὶ τέταρτον ἐκ τῶν ἐφαρμοσθέντων μέτρων ἐν τῇ καθ' ὅλου ὀργανώσει τοῦ τμήματος τούτου.

Εὐφρόσυνον ὄντως ἐμποιεῖ αἴσθησιν εἰς πάντας ἡ κραταιουμένη αὐτὴ τοῦ Ἐργαστηρίου οἰκονομικὴ κατάστασις, δίκαιος δ' ἔπαινος ἐπὶ τούτῳ ὀφείλεται καὶ εἰς τὸν ζῆλον καὶ τὴν καλαισθησίαν τῶν ἐπὶ κεφαλῆς τῶν διαφόρων τμημάτων αὐτοῦ ταχθέντων ὑπαλλήλων.

Ὅσον ὅμως ἀφορᾷ τὴν διευθύνουσαν τὸ τμήμα κυρίαν Εὐφροσύνην Μαυρίδου ἥδη ἀπὸ τοῦ διορισμοῦ αὐτῆς προεβλέποντο τὰ τοιαῦτα ἀποτελέσματα τῆς διοικήσεως αὐτῆς.

Ἐνεργὸν μέρος λαβοῦσα ὡς Κυρία τοῦ Συμβουλίου εἰς τὰ τῆς μελέτης τῆς καταστάσεως καὶ τῆς ἀνοργανώσεως τοῦ τμήματος τούτου ἐξηκολούθησε καὶ ὡς Διευθύντρια ἀπὸ τοῦ 1897 ἐργαζομένη ἀόκνως, καὶ ἴδιον μέλημα σὺν ἄλλοις τάξασα καὶ τὴν ἐξάλειψιν τῶν ἐτησίων τούτων ἐλλειμμάτων.

Ὅθεν μελέτη διαρκῆς καὶ ὑπόδειξις τῶν αἰτίων, ἐπιμέλεια καὶ ἐνδελεχῆς φροντίς περὶ τὴν τελειοποίησιν τῆς ἐργασίας καὶ κατὰ συνέπειαν αὐξήσις τῆς πελατείας, ὀφειλομένη πολλάκις καὶ εἰς τὴν προσωπικὴν ἐπέμβασιν καὶ τὴν ἀτομικὴν ἐπιρροὴν τῆς ἰδίας, σῶφρων καὶ μεμετρημένη διοίκησις καὶ ἀγάπη καὶ ἀφοσίωσις εἰς τὸ ἔργον ἐπήνεγκον τὰ ἀποτελέσματα ταῦτα, δηλ. τὴν μὴ ἀναμενομένην τόσον ταχέως (ἐν-

τὸς δύο ἐτῶν) εὐάρεστον μετάπτωσιν ἀπὸ 400λῖρα ἢ 300λῖρα ἐλλείμματα εἰς περισσεύματα.

Τὸ Συμβούλιον ἐπὶ τῷ τοιοῦτῳ ἀποτελέσματι πάντα ἔπαινον θεωρεῖ περιττὸν καὶ περιορίζεται νὰ ἐκφράσῃ τῇ κ. Εὐφρ. Μαυρίδου καὶ δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας αὐτοῦ.

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΝ

Τὸ τμήμα τοῦτο περιλαμβάνει τὸ κυρίως Πλυντήριο καὶ Σιδηρωτρεῖον. Κατὰ τὰς γενομένας εἰς τὸ τμήμα τῶν ἐλεῶν αἰτήσεις ἐργασίαν εἰς τὸ Πλυντήριον καὶ Σιδηρωτρεῖον ἐζήτησαν ἐν ὅλῳ 172 γυναῖκες, καὶ ἐργασία μὲν ἐδόθη εἰς 91, ἐκ τῶν λοιπῶν αἰ 48 καίτοι προσληφθεῖσαι δὲν ἦλθον νὰ ἐργασθῶσι, εἰς δὲ 33 δὲν ἐδόθη ἐργασία ἐλλείπει κυρίως χώρου.

Ἐκ τῶν 91 ἐργασθειῶν, 77 ἦσαν ἐγγεγραμμένα ἀπὸ τῶν παρελθόντων ἐτῶν, αἰ δὲ 14 προσελήφθησαν κατὰ τὴν διαδρομὴν τοῦ λήξαντος ἔτους καὶ ἦσαν ἐκ μὲν τῶν :

	ΧΗΡΑΙ	ΕΓΓΑΜ.	ΑΓΑΜΟΙ	ΤΟ ὍΛΟΝ
Πλυντηριῶν	33	14	—	47
Σιδηρωτριῶν	24	11	9	44
Τὸ ὅλον	57	25	9	91

Κατὰ τὸ διάστημα τοῦ ἔτους ἀπεχώρησαν πλυντρίαι 8 καὶ σιδηρωτρίαι 10, ὥστε τῇ 31 Δ/βρίου εἴχομεν ἐργατίας ἐγγεγραμμένας ἐν μὲν τῷ Πλυντηρίῳ 39
 » δὲ » Σιδηρωτρείῳ 34
 Τὸ ὅλον 73

Αἱ ἐργαζόμεναι καθ' ἐκάστην εἰς τὸ τμήμα τοῦτο κατὰ μέσον ὄρον ἀνέρχονται εἰς 49, ὧν αἱ 36 ἐν τῷ Σιδηροτρεΐῳ, αἱ δὲ 13 ἐν τῷ Πλυντήριῳ. Ἔργασία δ' ἐπίσης κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἦτο ἀρκετή. Κατὰ τὸν ἐπὶ τούτῳ πίνακα καθ' ὅλον τὸ ἔτος ἐγένοντο ἡμερομίσθια ἐν μὲν τῷ Πλυντήριῳ 2,926
 » δὲ » Σιδηροτρεΐῳ 8,422
 ἦτοι ἐν ὅλῳ 11,349

Ἐπλύθησαν δὲ καὶ ἐσιδρωώθησαν καθ' ὅλον τὸ ἔτος τεμάχια 206,388.

Διὰ τὸ *Cercle d'Orient* πλύσιν καὶ σίδερον τεμάχια 41,543
 Διὰ διαφόρους πελάτας » » 161,671
 » » » μόνον σιδέρωμα 2,151
 Ἄδελφότητος πλύσιν καὶ σίδερον 1023
 Τὸ ὅλον τεμάχια 206,388

Τὸ ὅλικόν τῶν εἰσπράξεων τοῦ Πλυντηρίου ἀνῆλθεν κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος εἰς 137,280 γρ. καὶ 75 ἑκατοστά, ἔδαπανήθησαν δὲ

Δι' ἐργατικά πλυντριῶν καὶ σιδηρωτρ. Γρ. 85,833.50
 Μισθοδοσίας διευθυντρίας καὶ βοηθοῦ » 7,884.—
 Ἡμερομίσθια δύο ὑπαλλήλων » 6,765.—
 Σάπωνα, ἄνθρακας, κόλλαν, λουλάκι, βόρακα κτλ. » 18,561.25
 Ὑδωρ Δέρκων » 2,543.75
 Ἀγορὰν θερμαστρῶν » 378.—
 Ἐπισκευὰς θερμαστρῶν καὶ ἐστιῶν » 1,052.50
 Ἐκτύπωσιν διπλοτύπων κτλ. » 1,237.—
 Ἀσφάλειαν » 66.50
 Διάφορα ἐξοδα » 6,286.—
 ἦτοι ἐν ὅλῳ Γρ. 130,607.50

Ἐκ μεταφορᾶς γρ. 130,607.50

Δι' ἐπισηφαεῖς χρεώστας παρελθ. ἐτῶν » 7,486.25
138,093.75

Ἐκ τῆς συγκρίσεως τῶν εἰσπράξεων καὶ δαπανῶν παρατηρεῖται ὅτι τὸ Πλυντήριο ἀφῆκε περίσσευμα 6,673.50 γροσίων, τὸ ὁποῖον ὅμως δυστυχῶς ἀπερροφήθη ὄχι μόνον ὀλόκληρον ἀλλὰ μένει καὶ ἄλλειμμα 813 γροσίων, διότι τὸ Συμβούλιον ἠναγκάσθη νὰ διαγράψῃ ἐκ τῶν ὀφειλομένων κατὰ τὰ παρελθόντα ἔτη γρῶσ. 7,486.25, ἅτε δὴ οὐδεμιᾶς ἐλπίδος ὑπαρχούσης νὰ εἰσπραχθῶσιν.

Τὰ τοῦ Πλυντηρίου διυῖθηεν ἡ κυρία Θηρεσία Ἀποστολίδου, παραιτηθεῖσης δὲ ταύτης τῇ 7ῃ Ἰουνίου, διωρίσθη εἰς τὴν θέσιν αὐτῆς ἡ κυρία Σεμέλη Ἐμπέογλου, πρώην βοηθός, ἡ ὁποία μετὰ πολλοῦ ζήλου καὶ δραστηριότητος ἐπιτελεῖ τὰ καθήκοντά αὐτῆς.



ΙΑΤΡΕΙΟΝ

Ἡ παροχὴ ἰατρικῆς βοήθειας πρὸς τοὺς πενομένους ἀσθενεῖς ἐγένετο ἐν τῶν κυριωτέρων μελημάτων τῆς Ἀδελφότητος ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς συστάσεως αὐτῆς.

Πολλοὶ τῶν συγχρόνων τότε ἰατρῶν ὄχι μόνον πολῦτιμοὶ σύμβουλοι καὶ ἐπίκουροι εἰς τὸ καθ' ὅλου ἔργον τῆς Ἀδελφότητος ἐγένοντο, ἀλλὰ πρόθυμοι ἐδέχοντο δωρεὰν τοὺς ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος ἀποστελλομένους ἢ μετέβαινον κατ' οἶκον πρὸς ἐπίσκεψιν αὐτῶν.

Οἰκοδομηθέντος τοῦ βωμοῦ τούτου τοῦ Ἐλέου ἐστήθη εἰς διαμέρισμα αὐτοῦ καὶ τὸ Ἀσκληπιεῖον, διοργανωθὲν βαθμυδὸν ἀναλόγως τοῦ χώρου καὶ τῶν μέσων κατὰ τὰς ἐν Εὐρώπῃ καὶ ἀπανταχοῦ ἀστυκλικὰς, καὶ ἐν τῷ ὁποίῳ γίνονται δεκτοὶ ὄχι πλέον οἱ πενόμενοι ἀσθενεῖς τῆς Κοινότητος Σταυροδρομίου, ἀλλὰ πάντες οἱ προσερχόμενοι ἐξ ὅλων τῶν συνοικιῶν τῆς Κων]πόλεως καὶ τῶν προαστείων ἀνεξαρτήτως φυλῆς καὶ θρησκευματος.

Πολλοὶ τῶν διακεκριμένων ἰατρῶν τῆς πόλεως ἡμῶν ἕκαστος ἐν τῇ εἰδικότητι αὐτοῦ παρέχουσι τὴν πολῦτιμον αὐτῶν συνδρομὴν κατὰ τακτὰς ἡμέρας, εἰδικῶς δὲ ἐκπαιδευόμενοι νοσοκόμοι ἐν τῇ Σχολῇ τῆς Ἀδελφότητος ὑπηρετοῦσιν ἐν τῷ Ἰατρείῳ περιποιούμενοι τοὺς προσερχομένους καὶ ἐκτελοῦσαι τὰς τῶν ἰατρῶν διαταγὰς καὶ παραγγελίας.

Παρέχεται δὲ ἰατρικὴ βοήθεια ὄχι μόνον εἰς τοὺς προσερχομένους ἐν τῷ Ἰατρείῳ ἀσθενεῖς ἀλλὰ καὶ εἰς

τοὺς κατ' οἶκον κλινήρεις. Ὅσοι δὲ στεροῦνται οἰκογενειακῆς περιθάλψεως ἀποστέλλονται εἰς τὰ Ἐθνικὰ Νοσοκομεῖα.

Εἰς πάντας παρέχονται δωρεὰν τὰ φάρμακα, εἰς δὲ τοὺς ἀπορωτέρους καὶ ἀνάλογος μερὶς γάλακτος καὶ κρέατος.

Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἰατρικὴν βοήθειαν ἐζήτησαν ἐν ὄλῳ 7,708.

	ΑΡΡΕΝΕΣ	ΘΗΛΕΙΣ	ΤΟ ΟΛΟΝ
Ἀσθενεῖς προσῆλθον εἰς τὸ Ἰατρεῖον	3,168	3,811	= 6,979
Ἐζήτησαν βοήθειαν κατ' οἶκον	139	217	= 356
Ἀπεστάλησαν εἰς Ἐθν. Νοσοκομεῖον	94	21	= 115
ἦτοι ἐν ὄλῳ ἀσθενεῖς	3,401	4,049	= 7,450
Προσῆλθον δὲ δι' ἐμβολιασμὸν μόνον	101	157	= 258
ἦτοι ἐν ὄλῳ ἐζήτησαν ἰατρ. βοήθειαν	3,502	4,206	= 7,708

Τούτων παῖδες ἀπὸ γενετῆς μέχρι 12 ἐτῶν ἡλικίας ἦσαν:

	ΑΡΡΕΝΕΣ	ΘΗΛΕΙΣ	ΤΟ ΟΛΟΝ
Ἀσθενεῖς μὲν	657	752	= 1409
Ἐμβολιασθέντες δὲ	84	84	= 168
	741	836	= 1577

Ἐξ ὅλων δὲ τῶν προσελθόντων ἦσαν :

	ΑΡΡΕΝΕΣ	ΘΗΛΕΙΣ	ΤΟ ΟΛΟΝ
Μουσουλμάνοι	345	458	= 803
Ἰσραηλίται	40	48	= 88
Ἐκ δὲ Χριστιανῶν :			
Ἀρμένιοι Γρηγοριανοὶ	109	123	= 232
Ἀρμενοκαθολικοὶ καὶ ἄλλοι Καθολικοὶ	10	23	= 33
Ὀρθόδοξοι	2,998	3,554	= 6,552
	3,502	4,206	= 7,708

Ἐκ τῶν ἐμβολιασθέντων :

	ΑΡΡΕΝΕΣ	ΘΗΛΕΙΕ	ΤΟ ΟΛΟΝ
Προσῆλθον εἰς τὸ Ἱατρεῖον	85	95	= 180
Ἐνεβολιάσθησαν νοσοκόμοι Ἀδελφότητ.		3	= 3
» ἑργάτριαι Ἐργαστ.		63	= 63
» Πλυντ. καὶ Σιδηρ.		12	= 12
	85	173	= 258

Πρωτοδαμαλισθέντες δὲ ἦσαν 162 οἱ δὲ 196 ἀναδαμαλισμοί.

Μαθητὰς τῶν σχολῶν δὲν ἔχομεν, διότι ἡ Σεβ. Αὐτοκρατορικὴ Κυβέρνησις διωργάνωσεν εἰδικὴν ὑπηρεσίαν ἀποστέλλουσα ἰατροὺς εἰς ἀπάσας τὰς σχολὰς πρὸς ἐμβολιασμὸν τῶν μαθητῶν, καὶ οἱ ὅποιοι χορηγοῦσι καὶ τὰ ἐπὶ τούτῳ ἔντυπα εἰς ἕκαστον μαθητὴν πιστοποιητικά.

Διὰ πάντας δὲ ἀσθενεῖς καὶ ἐμβολιασθέντας ἐγένοντο :

Ἐπισκέψεις ἐν τῷ Ἱατρεῖῳ	13,590
» ἑξωτερικαί	806
Ἐγχειρήσεις	160
Τοκετοί	1
Ἐπιδέσεις τραυμάτων καὶ πληγῶν	4,427
Ἐφαρμογὴ ἄλλων ποικίλων θεραπευτικῶν μέσων	7,655
	26,639
Ἐπισκέψεις ἀπλαῖ νοσοκόμων εἰς ἀσθενεῖς κατ' οἶκον	68
Διαμονὴ ἡμερονυκτίου	1
» καὶ νυκτός	1
	26,709

Ἐὰν ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τούτου ἀφαιροῦντες τοὺς 258 ἐμβολιασμοὺς διαιρέσωμεν τὸ ὑπόλοιπον διὰ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀσθενῶν, εὐρίσκομεν ὅτι δι' ἕκαστον ἀσθε- νῆ ἀγαλογοῦσιν ἐπισκέψεις 3,58 1/2, γνωστὸν δ' ὅτι ἐν τοῖς Ἱατρείοις πᾶσα ἐπίσκεψις ὑπολογίζεται εἰς τριῶν

καὶ περισσοτέρων ἡμερῶν θεραπείαν, διότι οἱ πλεῖστοι τῶν ἀσθενῶν λαμβάνουσι φάρμακα διὰ πολλὰς ἡμέρας. Τὰ φάρμακα, ὡς ἀνωτέρω ἐλέχθη, παρέχονται εἰς ὅλους δωρεάν, ὅθεν ἐτελέσθησαν ἐν τῷ Φαρμακείῳ τῆς Ἀδελφότητος συνταγαὶ 11,387, περιλαμβάνουσαι φάρμακα ἐσωτερικῆς ἢ ἐξωτερικῆς χρήσεως 12,418.

Εἰς τὸν ἀριθμὸν τούτον προσθετόν καὶ τὰ δαπανώμενα φάρμακα εἰς τὸ Χειρουργεῖον, δι' ἐγχειρήσεις, ἐπιδέσεις καὶ ἐφαρμογὴν τῶν ποικίλων θεραπευτικῶν μέσων, τὰ ὅποια, ἐὰν καταλογισθῶσιν ὡς συνταγαὶ περιέχουσαι μονοήμερου χρήσεως φάρμακα, ὑπολογίζονται εἰς 16,242, ἀναβιβάζουσαι οὕτω τὸν ἀριθμὸν τῶν συνταγῶν εἰς 27,629.

Ἐκτὸς τῶν φαρμάκων εἰς 19 ἀσθενεῖς ὀφθαλμικοὺς ἐδόθησαν δίοπτρα, εἰς 12 κηλεπίδεσμοι καὶ εἰς μίαν πεσσοῦ.

Εἰς 399 ἐκ τῶν ἀπορωτέρων ἐδόθησαν 1828 ὀκτάδες κρέατος καὶ 3,873 γάλακτος.

Τὸ Ἱατρεῖον ἐπέβλεψε καὶ τὰ τῆς ὑγιεινῆς τῶν σχολῶν τῆς Κοινότητος, ἐξηκολούθησαν δὲ αἱ Διευθύνσεις τῶν σχολῶν ἀποστέλλουσαι εἰς τὸ Ἱατρεῖον τοὺς ἐξ ὀφθαλμικῶν καὶ δερμικῶν νοσημάτων κυρίως πάσχοντας.

Τὰ τῆς ὑγιεινῆς τῶν διαφόρων τμημάτων τῆς Ἀδελφότητος, Ἐργαστηρίου ἰδία καὶ Πλυντηρίου, ἐπιβλέπονται ἐπίσης, πᾶσαι δὲ αἱ ἐγγραφόμεναι ἐργάτριαι ἐκτὸς τῶν τῆς ἐργασίας ἀπολαυῶν καὶ τῶν ἄλλων βοηθημάτων ἔχουσι καὶ τακτικὴν ἰατρικὴν βοήθειαν ὅπουδήποτε καὶ ἂν κατοικῶσι.

Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἐργάτριαι εἰς τὸ ἐργαστήριον τῆς ραπτικῆς ἐνεγράφησαν 216, παρουσίασαν δὲ

νοσήματα 234, εἰς δὲ τὸ Πλυντήριον καὶ Σιδηρωτρεῖον 91, παρουσιάσασθαι νοσήματα 166. Ὅλοι σχεδὸν ἰάθησαν, αἱ δὲ ἐκ χρονίων καὶ ἀνιάτων νοσημάτων ἐβελτιώθησαν, οὐδένα δ' εὐτυχῶς εἶχμεν θάνατον.

Προσωπικὸν Ἰατρείου.

Τὰ τοῦ Ἰατρείου διευθύνει ἐπισκεπτόμενος καὶ πάντας τοὺς ἐξ ἑσωτερικῶν νοσημάτων πάσχοντας ὁ κ. Α. Γ. Λιμαράκης, τοὺς δὲ κατ' οἶκον ἀσθενεῖς ὁ κ. Μιχαὴλ Κρίσπης.

Πλειὰς δὲ διακεκριμένων ἰατρῶν ἕκαστος ἐν τῇ εἰδικότητι αὐτοῦ παρέχει ἀπὸ πολλοῦ χρόνου δωρεὰν τὰς πολυτίμους αὐτῆς ὑπηρεσίας κατὰ τακτὰς ἡμέρας, εἰς ταύτην δὲ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος προσετέθησαν καὶ οἱ διακεκριμένοι Ἀσκληπιάδαι κ. κ. Ἡρακλῆς Λογοθέτης καὶ Ἀνδρέας Ἀντίπας.

Ὅθεν τὰ τῶν εἰδικῶν τμημάτων τοῦ Ἰατρείου ἔχουσιν ὡς ἑξῆς :

Ὁ κ. Αὐλωνίτης Α. διὰ τὰς νόσους τῶν γυναικῶν ἐπιτελῶν ἄμα καὶ τοκετοὺς κατ' οἶκον.

Ὁ κ. Ἀποστολίδης Σίμων διὰ τὰς νευρικὰς καὶ φρενικὰς νόσους.

Ὁ κ. Ἀντίπας Ἀνδρ. διὰ τὰς χειρουργικὰς.

Ὁ κ. Βιόλης Ι. διὰ τὸν ἐμβολιασμὸν προσφέρων δωρεὰν καὶ τὴν ἀπαιτουμένην δαμαλίδα.

Ὁ κ. Γαβριλίδης Α. διὰ τὰς μικροβιολογικὰς καὶ ἱστολογικὰς ἐρεῖνας.

Ὁ κ. Εὐθυβούλης Δ. διὰ τὰς ἀφροδισιακὰς καὶ δερματικὰς νόσους.

Ὁ κ. Λογοθέτης Ἡρακλῆς διὰ τὰς νόσους τῶν παίδων.

Ὁ κ. Μπίστης Ἰωάννης διὰ τὰς νόσους τῶν ὀφθαλμῶν.

Ὁ κ. Φωτιάδης Φ. διὰ τὰς νόσους ρινός, ὄτων καὶ λάρυγγος,

ὁ δὲ χημικὸς κ. Ἀπέρης Π. ἐξακολουθεῖ ἐπιτελῶν πάσας τὰς ἀναγκαιούσας χημικὰς ἀναλύσεις.

Πρὸς πάντας τοὺς διακεκριμένους ἰατροὺς καὶ ἐπιστήμονας τοὺς διαρκῶς παρέχοντας δωρεὰν τὰς ὑπηρεσίας αὐτῶν καὶ ἀναδεικνυομένους ἐν τῇ χορείᾳ τῶν τακτικῶν εὐεργετῶν τοῦ Σωματείου τὸ Συμβούλιον ἐκφράζει καὶ δημοσίᾳ τὰς εὐχαριστίας καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην αὐτοῦ.

Τὸ Συμβούλιον ἐκφράζει ἐπίσης τὰς εὐχαριστίας καὶ εἰς τὸν διευθύνοντα τὸ Ἰατρεῖον κ. Α. Γ. Λιμαράκην καὶ τὸν ἐπιτελοῦντα τὴν ἐξωτερικὴν ὑπηρεσίαν κ. Μ. Κρίσπην διὰ τὸν ἄοκνον ζῆλον καὶ τὴν προθυμίαν, μεθ' ἧς ἐπιτελοῦσι τὰ καθήκοντα αὐτῶν.

Εὐχαριστίαι ὀφείλονται καὶ εἰς τὸν φαρμακοποῖδν τῆς Ἀδελφότητος κ. Α. Φρίδμαν διὰ τὴν τάξιν μεθ' ἧς διευθύνει τὸ Φαρμακεῖον τῆς Ἀδελφότητος.

Ἀπονέμεται δὲ καὶ ὁ προσήκων ἐπαινος εἰς τὴν ἀρχινοσοκόμον κ. Πηνελόπην Ἰγγλέση διὰ τὴν ἀφοσίωσιν, μεθ' ἧς ἐπιτελεῖ τὰ καθήκοντα αὐτῆς ἐν τε τῷ Ἰατρεῖῳ καὶ τῷ Τμηματι τῶν Νοσοκόμων.

Δαπάναι Ἱατρείου.

Αἱ δαπάναι καθ' ὅλον τὸ ἔτος ἀνῆλθον εἰς 31,407
 γρόσια ἀναλυόμεναι ὡς ἑξῆς :

Διπλότυπα, νοσογραφ. φυλλάδια, βιβλία, γραφικὴ ὕλη κτλ.	1,297.50	
*Αποστολαὶ εἰς Ἑθν. Νοσοκομεῖον	1,090.—	
Μεταφορὰ ἀσθενῶν εἰς τοὺς οἴκους τῶν	53.50	
*Ἐξοδα ἐπισκέψεων ἀσθενῶν ἔξω τοῦ κύ- κλου τοῦ Πέραν	33.50	
Κηλεπίδεσμοι εἰς 12 ἀσθενεῖς	310.—	
Πεσόδες εἰς γυναῖκα	40.—	
Δίοπτρα εἰς 19 ἀσθενεῖς	333.—	
Διὰ βάρδακα, γάζαν καὶ ἐπιδέσμους	821.—	
*Ἀντικατάστασις καὶ ἐπιδιόρθ. ἐργαλείων	338.—	
*Ἀγορὰ καὶ ἐπιδιόρθ. ἐπίπλων καὶ σκευῶν	349.50	
*Ἐπισκευὴ καὶ βαφὴ Ἱατρείου	200.—	
*Ἐξοδα καθαρισμοῦ	415.—	
Θέρμανσις καὶ φωτισμὸς	518.50	
*Υδωρ	239.—	
Διάφορα	33.25	5,741.75

Μισθοδοσίαι Ἱατρείου.

Ἱατροῦ διευθυντοῦ	6,480.—	
» ἑξωτερικοῦ	3,888.—	
Μισθὸς τεσσάρων νοσοκόμων καὶ ἀμοιβὴ	6,588.—	
Ἰπαλλήλου καὶ καθαριστριάς ἀνά 600 γρ.	1,200.—	18,156.—
		23,897.75

Φαρμακείου.

Δι' ἀγορὰν φαρμάκων	3,401.75	
*Ἀντικατάστασις φθαρέντων ἐργαλείων	54.—	
*Ἐπισκευὴ ἐπίπλων	110.50	
Χάρτης καὶ διάφορα	55.—	
Μισθὸς φαρμακοποιοῦ	3,888.—	7,509.25
Τὸ ὅλον		<u>31,407.—</u>

Καθ' ὅλα τὰ προπαραελθόντα ἔτη, ἐπειδὴ αἱ μισθοδοσίαι τῶν ὑπηρετουσῶν εἰς τὸ Ἱατρεῖον νοσοκόμων, ἐνεγράφοντο εἰς τὸ τμήμα αὐτῶν, ἔξοδα δέ τινά ὕδατος καὶ θερμάνσεως συμφώνως πρὸς τὰ λογιστικὰ βιβλία τῆς Ἀδελφότητος ἐσημειοῦντο εἰς τὸ κονδύλιον τῶν γενικῶν ἐξόδων, ἐδηλοῦτο ὅτι πρὸς σχηματισμὸν ἀκριβοῦς ἰδέας τῶν δαπανῶν τοῦ Ἱατρείου, ἔδει τὰ ἄνω κονδύλια νὰ προστεθῶσιν ἐπίσης εἰς τὰ ἔξοδα τοῦ Ἱατρείου.

Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος οἱ ἀπολογισμοὶ συνετάχθησαν οὕτως ὥστε καὶ τὰ κονδύλια ταῦτα ἐνεγράφησαν εἰς τὰς δαπάνας τοῦ Ἱατρείου καὶ ἔνεκα τούτου παρατηρεῖται ἡ φαινομενικὴ αὔξησις τῶν δαπανῶν ἐν σχέσει πρὸς τὰ προηγηθέντα ἔτη.

ΤΜΗΜΑ ΝΟΣΟΚΟΜΩΝ

Τὸ τμήμα τοῦτο ἀπαρτίζεται ἐκ σχολῆς μετὰ προγράμματος πλήρους κατὰ τὰ ἐν Εὐρώπῃ καὶ Ἀμερικῇ τοιαῦτα, καὶ ἐκ σώματος νοσοκόμων ὑπηρετουσῶν ἐν τε τῷ Ἱατρείῳ καὶ κατ' οἶκον εἰς πτωχοὺς ἀσθενεῖς, ἀποστελλομένων δὲ καὶ εἰς νοσηλείας ἐπὶ πληρωμῇ παρὰ τοῖς εὐπορωτέροις.

Ἡ πορεία καὶ τοῦ τμήματος τούτου κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος κατέδειξε τὴν ὅλον ἐξανομένην στοργὴν, μεθ' ἧς τὸ δημόσιον περιβάλλει αὐτό, καὶ τὴν ἐκτίμησιν τῶν πολυτίμων ὑπηρεσιῶν, τὰς ὁποίας παρέχει ὄχι μόνον εἰς ταῦς ἐνδεεῖς, ἀλλὰ καὶ εἰς τοὺς εὐπορωτέρους.

Ἡ θεωρητικὴ καὶ πρακτικὴ διδασκαλία τῶν μαθητευομένων ἐξηκολούθησε καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος, ἐκτὸς δὲ τῆς ἐν τῷ Ἰατρείῳ ὑπηρεσίας καὶ τῶν ἐξωτερικῶν πρὸς τοὺς ἐνδεδεῖς κατ' οἶκον ἐπισκέψεων, αἱτινες εἰς τὴν ἐκθεσιν τοῦ Ἰατρείου ἐσημειώθησαν, ὑπηρετήσαν ἐν συνόλῳ εἰς 68 πληρωνοῦσας οἰκογενεῖας τελέσασαι :

Ἡμερονύκτια	4,193
Νύκτας	296
Ἡμέρας	43
ἤτοι ἐν ὄλῳ νοσηλείας	<u>4,532</u>

Κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς συστάσεως 1895 αἱ νοσηλεῖαι εἰς πληρώνοντας ἀσθενεῖς ἀνῆλθον εἰς	131
Τὸ 1896	» » » 502
» 1897	» » » 679
» 1898	» » » 756
» 1899	» » » 947
» 1900	» » » 1532

Ἐπομένως ἐκ τῆς συγκρίσεως τῶν ἀνω ἀριθμῶν καταδεικνύεται ἡ προϊοῦσα τοῦ τμήματος τούτου πορεία καὶ ἡ παρὰ τῆ κοινωνία εὐεργητικὴ αὐτοῦ δράσις, ἐκτιμηθεῖσα ὄχι πλέον παρὰ τῶν ὁμογενῶν, ἀλλὰ καὶ παρ' ὄλων τῶν συνοίκων ἐθνικοτήτων.

Τὰ ἔσοδα τοῦ τμήματος κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἔχουσιν ὡς ἑξῆς :

Ἄπὸ 1,193 ἡμερονύκτια πρὸς γρ.	27 =	32,211
» 296 νύκτας	» » 20 =	5,920
» 43 ἡμέρας	» » 15 =	645
τὸ ὅλον 1532 νοσηλεῖαι		38,776
Δωρεάν κ. Α. Κυριακοῦ	γρ.	540
» κυρίας Βιργινίας Καλλιᾶδου	»	5,400
		<u>5,940</u>
ἤτοι ἐν ὄλῳ ἔσοδα		<u>44,716</u>

Τὰ δὲ ἔξοδα :

Διὰ μισθοδοσίας	γρ.	17,028
» 563 ἡμερονύκτ. πρὸς » 15	8,445	
» 158 νύκτας » » 15	2,370	
εἰς μαθητευομέν. 630 ἡμερονύκτια » » 10	6,300	
νοσοκόμους. 138 νύκτας » » 10	1,380	
43 ἡμέρας » » 10	430	18,925
Φορέματα καὶ πέλους	696	
Ἄσπρόρουχα	372	
Ἵποδήματα καὶ ἐμβάδας	531	1,599
Λουτρά	244	
Μεταδατ. καὶ ἄλλα ἔξοδ. ὑπαλλ.	67	
Γραφικὴ ὕλη	61	
Ἐξοδ. νοσηλ. νοσοκόμ. εἰς Νοσοκομ.	162	534
Ἐν ὄλῳ γρ.		<u>38,086</u>

Ἐκ τῆς συγκρίσεως τῶν δαπανῶν πρὸς τὰ ἔσοδα παρατηρεῖται εὐαρέστως ὅτι αἱ εἰσπράξεις ἀπὸ νοσηλείας ἤρκεσαν ὄχι μόνον νὰ καλύψωσιν ὅλας τὰς δαπάνας, ἀλλὰ μένει καὶ περίσσειμα 690 γροσίων, εἰς εἰς τὸ ὅποιον δεόν νὰ προστεθῶσι καὶ ἡ δωρεὰ τῆς κ. Βιργινίας Καλλιᾶδου, καθὼς καὶ ἡ τακτικὴ ἔτησίαν συνδρομὴ τοῦ ἀξιοτίμου κ. Α. Κυριακοῦ, ἀνερχομένου οὕτω τοῦ περισσεύματος τοῦ τμήματος εἰς 6,630 γρ.

Τὴν 31 Μαΐου τοῦ παρελθόντος ἔτους συνελπηρώθη πενταετία ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τοῦ Τμήματος καὶ ἐπομένως κατὰ τὸν Κανονισμόν εἶχον τὸ δικαίωμα νὰ ἀποχωρήσωσι λαμβάνουσαι τὸ δίπλωμα αὐτῶν αἱ ἀπὸ τοῦ πρώτου ἔτους ἐγγραφεῖσαι, διότι ἐτελείωσαν καὶ τὰς διετεῖς σπουδὰς αὐτῶν, καθὼς καὶ τὴν τριετῆ ὑποχρεωτικὴν θητεῖαν ὑπὸ τὰς διαταγὰς τῆς Ἀδελοφότητος.

Αἱ τελειοφοιτήσασαι εἰσὶν :

Ἡ ἀρχινοσοκόμος Πηνελόπη Ἰγγλέσση καὶ αἱ νοσοκόμοι Σοφία Πλακίδου, Ἑλένη Ν. Σιώτου, Ἄννα Θεοδωρίδου, Μαρία Λεόνη, τῆς Ἑλένης Παπάζογλου ἔνεκεν ἀσθενείας μὴ περατωσάσης τὴν θητείαν αὐτῆς.

Τούτων μία μόνον ἡ Ἑλένη Ν. Σιώτου ἀπεχώρησεν προσληφθεῖσα ὡς γραμματεὺς εἰς τὸ Τμήμα τῶν Ἑλεῶν ὅπου εὐδοκίμως ὑπηρετεῖ, αἱ δὲ λοιπαὶ ἐνεγράφησαν καὶ πάλιν διὰ μίαν τριετίαν. Ὅστε λαμβανόμενων ὑπ' ὄψιν τῶν ἐξ ἀσθενείας ἀποχωρησασῶν καθὼς καὶ τῶν ἔνεκα λόγων διαφόρων διαγραφεισῶν, ὁ ἀριθμὸς τῶν νοσοκόμων κατῆλθεν εἰς 10.

Εἰς τὰς τελειοφοίτους ἀπονέμεται ἔπαινος, διότι ὄχι μόνον ὑπέστησαν τοὺς μόχθους καὶ τὰς ἀγωνίας τῶν δυσχερῶν σπουδῶν των, ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς ἀφοσιώσεως καὶ τῆς αὐταπαρνησίας, μεθ' ἧς ὑπῆρξαν, διέλυσαν ὅλας τὰς προλήψεις τῆς κοινωνίας, ὅτι παρ' ἡμῖν δὲν εἶναι δυνατόν νὰ μορφωθῶσι καλά νοσοκόμοι, καὶ ἐτίμησαν οὕτως καὶ ἑαυτὰς καὶ τὴν Ἀδελφότητα καὶ τὸ ἔθνος, εἰς τὸ ὅποιον ἀνήκουν.

Τὸ Συμβούλιον πρὸς πλήρωσιν τῶν κενῶν ἀπεφάσισεν ἤδη τὸν σχηματισμὸν νέας τάξεως διὰ προσλήψεων 4—6 νοσοκόμων ἀκόμη.

Κατὰ τὴν σύστασιν τοῦ τμήματος μέλημα κύριον ἐγένετο ἡ ἐξασφάλις ὅσον ἔνεστι τῶν ἀπαιτουμένων πόρων, διότι ἄνευ καλῶν οἰκονομικῶν βάσεων δύσκολος ἦθελεν εἶσθαι ἡ ἐμπέδωσις καὶ προαγωγή τοῦ ἔργου.

Τὸ Συμβούλιον ἅμα τῇ συστάσει τοῦ τμήματος τούτου ἐζήτησε τὴν συνδρομὴν τοῦ δημοσίου, ἐψήφισε δὲ ὅπως ἐκτὸς τῶν πέντε λιρῶν κατὰ μῆνα τῶν

δαπανωμένων καὶ πρότερον διὰ τὰς νοσοκόμους τὰς ὑπηρετούσας εἰς τὸ Ἰατρεῖον, διατίθεται διὰ τὸ τμήμα τοῦτο καὶ τὸ ἥμισυ τοῦ ἐκ τοῦ σιγαροχάρτου εἰσοδήματος.

Ὅθεν κατὰ τὸν γενόμενον ὑπολογισμὸν τῶν ἐσόδων καὶ ἐξόδων τοῦ τμήματος τούτου ἀπὸ 31 Μαΐου 1895 — 31 Δεκεμβρίου 1900 ἔχομεν τοὺς ἐξῆς πίνακας.

Πίναξ ἐσόδων.

	Ἀπὸ Κεντρικ. ταμείων Ἀδελφτ.	Ἀπὸ νοσηλείας	Ἀπὸ συνδρομῆς	Ἀπὸ Σιγαροχάρτου	Ἀπὸ πρόστιμα	Τὸ ὅλον
1895	3,360	3,292	13,172	5,987	480	20,304
1896	6,480	11,949	41		24,457	
1897	6,480	16,863	5,940	11,787.50	41,070.50	
1898	6,480	20,028	22,541	7,637.50	56,686.50	
1899	6,480	24,156	9,657.50	3,697.50	43,991	
1900	—	38,776	5,940	3,550	48,266	
	29,280	115,064	57,291.50	32,659.50	480	234,775

Πίναξ ἐξόδων.

	Εἰς μισθοῦς	Διὰ νοση- λείας	Λοιπὰ ἐξοδα	Ἀμοιβαί.	Τὸ ὅλον
1895	5,580	1,320	1,862		8,762
1896	12,876	5,080	2,405	120	20,481
1897	16,632	6,810	2,044.75	336	25,822.75
1898	16,362	11,295	1,391	200	29,248
1899	22,332	13,090	3,458		38,880
1900	17,028	18,925	2,133		38,086
	90,810	56,520	13,293.75	656	161,279.75

Ἐκ τῆς συγκρίσεως τῶν ἄνω πινάκων παρατηρεῖται ὅτι τὸ τμήμα τῶν νοσοκόμων, διὰ τῶν εἰσπράξεων ἐκ τῶν νοσηλειῶν
καὶ τῶν εἰδικῶν συνδρομῶν

Τὸ ὅλον Γρ. 172,355.50
ὄχι μόνον ἐκάλυψε ὅλα τὰ ἐξοδα 161,279.75
ἀλλ' ἀφῆκε καὶ περίσσευμα ἐκ Γρ. 11,075.75

Ἐπομένως οὔτε τὸ εἰσόδημα τοῦ σιγαροχάρτου ἐδαπάνησεν οὔτε καὶ τὰς πέντε λίρας κατὰ μῆνα, τὰς ὁποίας ἡ Ἀδελφότης ἐδαπάνησεν διὰ τὰς νοσοκόμους τοῦ Ἱατρείου καὶ πρὸ τῆς συστάσεως τοῦ τμήματος τῶν νοσοκόμων, τὸ κονδύλιον δὲ τοῦτο μέχρι τοῦ 1899 διότι εἰς τὰ 1900 κατελογίσθη εἰς τὰ ἐξοδα τοῦ Ἱατρείου, ἀνέρχεται εἰς 29,280, ποσὸν τὸ ὁποῖον δὲν ἐδαπανήθη καὶ ἐπομένως τὸ καθ' ἑαυτὸ περίσσευμα ἀνέρχεται 29,280.—
11,075.75

εἰς γρόσια 40,355.75
εἰς τὸ ὁποῖον προσθετέον καὶ τὰ ἐν τῇ ἀποθήκῃ φαρμάκων, ἀσπρόρρουχα, ἐργαλεῖα κλ. ἀξίας πεντήκοντα (50) λιρ. καὶ πλέον.

Τὸ Συμβούλιον εἰς τὸ ποσὸν τοῦτο ἀφῆκε καὶ τὸ ἐκ τοῦ σιγαροχάρτου κατὰ τὸ διάστημα τοῦτο καταλογισθέν, καὶ οὕτω τὸ περίσσευμα τὸ προκύπτει ἐκ τῆς διαφορᾶς τῶν πινάκων ἐσόδων καὶ ἐξόδων

ἐσοδα 234,775.—
ἐξοδα 161,279.75

ἦτοι Γρ. 73,495.25
ἐκεφαλοποίησεν ὡς εἰδικὸν κεφάλαιον τοῦ τμήματος τῶν νοσοκόμων, ἐκ τοῦ ὁποίου κατ' ἔτος θὰ λαμβάνονται τὰ ἀναγκαιῶντα χρήματα διὰ τὴν κάλυψιν ἐνδεχομένων ἐλλειμμάτων, εἰς αὐτὸ δὲ θὰ προστίθενται καὶ τὰ τυχόν ἐτήσια τοῦ τμήματος περισσεύματα εἴτε ἐξ εἰσπράξεων εἴτε ἐπὶ τούτῳ δωρεῶν καὶ κληροδοτημάτων.

Τὸ ἥμισυ τοῦ ἐκ τοῦ σιγαροχάρτου εἰσοδήματος δὲν θὰ καταλογίζεται πλέον, θὰ πληρώνονται μόνον κατὰ μῆνα πέντε λίραι διὰ τὴν μισθοδοσίαν τῶν νοσοκόμων τῶν ὑπηρετουσῶν εἰς τὸ Ἱατρεῖον, ὅπως ἐγίνετο καὶ πρὸ τῆς συστάσεως τοῦ τμήματος.

Εὐχρηθῶμεν ὅτι θὰ κατορθωθῆ ὅπως ὁ πυρὴν τοῦ κεφαλαίου τούτου χρησιμεύσῃ εἰς τὸν ταχὺν σχηματισμὸν ἀποθεματικοῦ, δυναμένου διὰ τῶν τόκων αὐτοῦ νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ἐν τῷ μέλλοντι ποροίαν τοῦ τμήματος, καὶ κατορθώσῃ ἢ Ἀδελφότης ὄχι μόνον νὰ ἀμοιβῆ καλλίτερον τὰς νοσοκόμους, αἱ ὁποῖαι μᾶς ὑπηρετοῦσιν μετ' αὐτοθυσίας εἰς τὰς τρομερωτέρας τοῦ βίου στιγμᾶς, συγκεντροῦσαι περὶ ἡμᾶς τὴν τέχνην καὶ ἐμπειρίαν μετὰ τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ἀφοσιώσεως, ἀλλὰ καὶ νὰ ἐξασφαλίσῃ ἐν περιπτώσει δυστυχήματος τὸν ἄρτον τῶν ὄρφανῶν αὐτῶν.

Ἐκ τῆς οἰκονομικῆς ταύτης μελέτης καταδεικνύεται ὅτι τὸ τμήμα τῶν νοσοκόμων, ἐκτὸς τοῦ ἐπαγγέλματος τὸ ὁποῖον ἐδημιούργησεν καὶ παρ' ἡμῖν καὶ τῆς ἐντίμου ἐργασίας τὴν ὁποίαν ἔδωκεν εἰς ἀριθμὸν γυναικῶν. ἔφερον ὄχι μόνον ἠθικὴν προαγωγὴν εἰς τὴν Ἀδελφότητα, βοήθειαν εἰς πτωχοὺς καὶ πλουσίους καὶ τιμὴν εἰς τὴν ὁμογενῆ κοινωνίαν, ἀλλὰ ἀντὶ δαπάνης ἀφῆκε περισσεύματα, αὐξήσαν οὕτω καὶ τὰ ὑλικά κεφάλαια τῆς Ἀδελφότητος.

Ἡ πρωτοβουλία τῆς συστάσεως καὶ ὀργανώσεως τοῦ τμήματος τούτου ἀνήκει, ὡς γνωστόν, ἀποκλειστικῶς εἰς τὸν ἱατρὸν κ. Α. Γ. Λιμαράκη. Κανονισμοί, ὑπηρεσία, θεωρητικὴ διδασκαλία καὶ πρακτικαὶ ἀσκήσεις ἀποκλειστικῶς ὑπὸ τοῦ ἰδίου ἐγένοντο.

Πόσους ὄντως μόχθους καὶ κόπους κατέβαλλε, ὅπως γυναῖκες ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀκατάρτιστοι ὑπὸ ἐποψὴν γραμμμάτων μετὰ τῶν ἐλαττωμάτων τῆς ἡλικίας καὶ τῆς κοινωνικῆς τάξεως καὶ ἐρριζωμένων προλήψεων κατορθωθῆ ὄχι μόνον διανοητικῶς νὰ ἀναπτυχθῶσι καὶ ἐκμάθωσι πληθὺν συστηματικῶν,

γνώσεων, ἀλλὰ νὰ ἐμπνευσθῆ εἰς αὐτὰς ὁ ἐnthουσιασμός, ἡ ἀγάπη καὶ ἡ ἀφοσίωσις εἰς τὸ ἔργον;

Οἱ πλεῖστοι τῶν τε ἱατρῶν καὶ μὴ ἐθεώρουν ἀδύνατον τὸ ἔργον, ἀλλὰ καὶ οἱ αἰσιοδοξώτεροι ἦσαν σκεπτικοὶ περὶ τὴν ἐπιτυχίαν ἀναμετροῦντες τὰς δυσχερείας.

Ἡ τοιαύτη ὁμῶς τοῦ ἔργου ἐπιτυχία ἠθικὴ καὶ ὑλική, ἡ ὁμολογουμένη ὑπὸ τε ὁμογενῶν καὶ ξένων, εἶνε βεβαίως ὁ καταλληλότερος ἐπαινος καὶ ἡ ἀμοιβὴ τῶν κόπων τοῦ φιλανθρώπου ἱατροῦ.

Τὸ Συμβούλιον ταῦτα καὶ δημοσίᾳ ἀγγέλλον δὲν λησμονεῖ ἐπίσης ὅτι ὁ ἱατρὸς κ. Α. Γ. Λιμαράκης ἐκτὸς τοῦ ἔργου τούτου καὶ τῆς ἄλλης ἐν τῷ Ἰατρειῷ ἐργασίας συνειργάσθη καὶ εἰς τὰς καθ' ὄλου ἀπὸ πενταετίας μεταρρυθμίσεις τῶν διαφόρων τμημάτων.

Ἡ ἀνοργάνωσις τοῦ Ἰατρείου καὶ τοῦ τμήματος τῶν Ἐλεῶν εἶναι ἔργα ἀποκλειστικῶς ἰδικά του, διὰ τῶν γνώσεων δὲ καὶ τῆς πείρας αὐτοῦ συνετέλεσε καὶ εἰς τὴν διοργάνωσιν τῶν ἄλλων τμημάτων. Πάντοτε δὲ σπεύδει εἰς πᾶσαν τοῦ Συμβουλίου φωνήν, προθύμως ἐπιτελῶν πᾶσαν ζητουμένην παρ' αὐτοῦ ἐργασίαν. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις τὸ Συμβούλιον καθῆκον θεωρεῖ νὰ ἐκφράσῃ τῷ φιλανθρώπῳ ἱατρῷ τὰς εὐχαριστίας αὐτοῦ.

Κατὰ τὴν ἐπέτειον τῆς συστάσεως τοῦ Τμήματος τούτου διενεργεῖται ἐκδρομὴ τις τῶν νοσοκόμων συνενοῦσα σὺν τῷ τερπνῷ καὶ τὴν διδασκαλίαν. Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος αἱ νοσοκόμοι ἐξέδραμον μέχρι Γιάλοβας πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν αὐτόθι θερμοπηγῶν καὶ τὴν μελέτην τῆς διοργανώσεως καὶ τῆς ὑπηρεσίας τῶν φυσικῶν τούτων λουτρῶν.

Πρὸς τοῦτο ὁ ἐρίτιμος ὁμογενὴς κ. Παῦλος Στεφάνοβιτς Σκυλίτς εἴθηκεν εἰς τὴνδιάθεσιν τῆς Ἀδελφότητος εὐρύχωρον ἀτμάκατον, ἢ Α. Ε. ὁ κ. Πέτρος Μαξίμωφ ἐδώρησατο δύο λίφρ. Ἀγγλίας καὶ πολλὰ τῶν Κυριῶν διάφορα τρόφιμα. Πρὸς πάντας ἐκφράζονται αἱ εὐχαριστίαι τῆς Ἀδελφότητος.

Ταῦτα καὶ τὰ περὶ τοῦ Τμήματος τῶν νοσοκόμων.

Ἐκ τῆς ἐξιστορήσεως δὲ τῶν διενεργηθέντων ἐν ἐκάστῳ τῶν πέντε τμημάτων τῆς Ἀδελφότητος συνάγεται ὅτι ἡ Ἀδελφότης κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος παρέσχεν:

Διαρκεῖς προσωρινὰς ἢ χρηματ. βοηθείας εἰς	2,055
ἐργασίαν	» 307
ιατρικὴν βοήθειαν	» 7,708
ἐξεπαίδευσεν δὲ καὶ νοσοκόμους	13
ἦτοι ἐν ὅλῳ ἐβοήθησεν ποικιλοτρόπως	<u>10,083</u>

Κατὰ τὸν ἐν τέλει δημοσιευόμενον γενικὸν ἰσολογισμόν αἱ δαπάναι δι' ὅλα τὰ τμήματα ἀνῆλθον εἰς 681,348.50 γρόσια, αἱ δὲ πρόσοδοι εἰς 707,521 καὶ ἐπομένως ἡ χρῆσις τοῦ παρελθόντος ἔτους ἀφῆκεν περίσσευμα 26,172.50 προστεθέντων εἰς τὴν περιουσίαν τῆς Ἀδελφότητος.

Περιουσία Ἀδελφότητος.

Ἡ περιουσία τῆς Ἀδελφότητος κατὰ τὸν ἐπὶ τούτῳ ἰσολογισμόν ἐκτὸς τῶν ἐν τῷ ταμείῳ καὶ ταῖς διαφόροις Τραπεζαῖς μετρητῶν, τῶν παρὰ διαφόρων ὀφειλομένων, τὴν ἀξίαν τοῦ Καταστήματος, τῶν σκευῶν καὶ

ἐπίπλων καὶ τῶν ἐν ταῖς ἀποθήκαις ὑλικῶν, εἶναι ἐνδεδυμένη εἰς τὰ ἐξῆς χρεώγραφα κατατεθειμένα εἰς Τραπεζας.

90 μετοχὰς Μονοπωλείου Καπνῶν.

93 λαχειοφόρους ὁμολογίας τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος,

37 μετοχὰς τῆς αὐτῆς Τραπεζῆς.

200 ὁμολογίας Σιδηροδρόμων Ἀνατολῆς.

1. Προκυμαῖων Κωνσταντινουπόλεως.

Ἡ ἐκτίμησις τῶν χρεωγράφων τούτων μένει ὡς εἶχε καὶ κατὰ τὸν ἰσολογισμόν τοῦ 1899, δηλ. κατὰ τὴν τιμὴν τὴν ὁποίαν ἠγοράσθησαν, καίτοι κατὰ τὴν 31 Δεκεμβρίου 1900 τινὰ μὲν τούτων ἦσαν ὑπερτιμημένα καὶ ἄλλα ἐν ὑποτιμῇσει.

Ἐν συνόλῳ ὅμως οὐδεμίαν ζημίαν εἰς τὸ Σωματεῖον ἐγένετο, διότι αἱ ἐν ὑπερτιμῇσει ὄχι μόνον καλύπτουσι τὴν ἐκ τῶν ὑποτιμηθεισῶν ζημίαν, ἀλλὰ ἀφήνουσι καὶ κέρδος.

Συνωδῶ τῷ Γενικῷ Κανονισμῷ τῆς Ἀδελφότητος, προσκαλοῦνται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τρεῖς ὁμογενεῖς ἐλεγκαὶ πρὸς ἐξελεγεῖν τῶν λογαριασμῶν τῶν βιβλίων.

Τὸ Συμβούλιον κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος τῇ προτάσει τῶν κ. κ. ἐλεγκῶν παρεδέξατο ὅπως ἡ ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ ἐκλέγεται ἐν ἀρχῇ τοῦ ἔτους καὶ ἔχη οὕτω καθ' ὅλον τὸ ἔτος τὸν καιρὸν νὰ ἐξελέγῃ ἐν ἀνέσει καὶ λεπτομερείᾳ τὰ βιβλία.

Καὶ κατὰ μὲν τὴν πρώτην ἐξαμηνίαν τὰ βιβλία ἐξηλέγχθησαν ὑπὸ τῶν κκ. Α. Ἰακωβίδου, Α. Καλδοκορέση καὶ Π. Κυριακίδου, ἔνεκα δὲ τῆς ἀποδημίας τῶν κ. κ. Α. Καλδοκορέση καὶ Π. Κυριακίδου ἐξελέγησαν οἱ κ. κ. Μ. Λογοθετίδης, Α. Σιφναῖος καὶ Γ.

Ἀναστασιάδης οἵτινες μετὰ τοῦ κ. Α. Ἰακωβίδου ἐξελέξαντες καὶ τοὺς λογαριασμοὺς τῆς Βασιλείας ἐξαμηνίας ἀπέστειλαν εἰς τὸ Συμβούλιον τὴν ἔκθεσιν αὐτῶν ἔχουσαν ὡς ἑξῆς :

Πέραν, τῆ 9 Μαρτίου 1901.

Ἐπίτιμος Κυρία Πρόεδρος,

Λαμβάνομεν τὴν τιμὴν νὰ ἀναγγείλωμεν ὑμῖν, ὅτι ἐξελέξαντες τὰ λογιστικὰ βιβλία τῆς χρήσεως τοῦ 1900 τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος τῶν Κυριῶν ἐν Πέραν εὑρομεν αὐτὰ ἀνταποκρινόμενα πιστῶς τῷ ἐπὶ τούτῳ συνταχθέντι ὑπὸ τοῦ λογιστικοῦ τμήματος τοῦ Σωματείου ἰσολογισμῶ, ἐφ' ᾧ καὶ διατελοῦμεν μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ.

Οἱ ἐλεγκταὶ

Α. Ἰακωβίδης

Μ. Λογοθετίδης

Ἀποστ. Σιφναῖος

Τῆ εὐγενεστάτῃ

Κυρία Α. Καλδοκορέση,

Πρόεδρῳ

τῆς Φιλοπτ. Ἀδελφ. τῶν Κυριῶν

κτλ. κτλ. κτλ.

Ἐν Πέραν.

Συμβούλιον.

Τὸ Συμβούλιον ἐν ἀρχῇ τοῦ παρελθόντος ἔτους ἀπύρτιζον αἱ ἑξῆς Κυρίαί :

Ἡ Κα Ἑλένη Μαυροκορδάτου, Ἐπίτιμος Πρόεδρος.

Ἀργυρῶ Καλδοκορέση, Πρόεδρος,

Ἀρτεμισία Ἰωαννίδου, Ταμίας.

Μέλη δὲ αἱ κυρίαί :

Φρόσω Ζαρίφη,

Ἄγλαία Κάρταλη,

Μαρία Σιφναίου,

Κλεοπάτρα Καστέλλη,

Μαρία Μαρσσάν,

Ἀργίνη Ζίφου,

Σοφία Βουαζέν βέν,

Ζεννῆ Ματσίνη,

Μοσχούλα Δούκα.

Ἀποχωρησασῶν τῶν κ. κ. Ζεννῆς Ματζίνη καὶ Μοσχούλας Δούκα, ἀντεκατεστάθησαν ὑπὸ τῶν κκ. Ρωξάνης Φωτιάδου καὶ Μαρίας Κόμπερπατζ.

Ἀποχωρησάσης δὲ ἕνεκεν ἀποδημίας ἐκ τῆς πόλεως ἡμῶν τῆς κυρίας Σοφίας Βουαζέν βέν, ἐξελέγη ἡ κυρία Εὐγενία Σκυλίτζη, τὴν δ' ἀποδημοῦσαν κυρίαν Φρόσω Ζαρίφη ἀντικαθιστῆ ἡ κυρία Χαρίκλεια Βερίση.

Περὶ τὰ μέσα τοῦ ἔτους ἕνεκα ταξιδίου τῆς Προέδρου κυρίας Α. Καλδοκορέση τὰ τῆς προεδρείας προσωρινῶς ἀνετέθησαν τῇ κυρίᾳ Ἀργίνῃ Ζίφου, ὡς μέλος δὲ τοῦ Συμβουλίου προσωρινῶς ἀντικατέστησε τὴν κυρίαν Πρόεδρον ἡ κυρία Αἰμυλία Μαρσσάν.

Περὶ Μελῶν.

- Τὸ Συμβούλιον ὀφείλει μετὰ λύπης νὰ ἀναφέρῃ ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν μελῶν ἀπὸ τινῶν ἐτῶν ὁλοκρῶν μειοῦται. Εἰς τὰς κυρίας τοῦ Συμβουλίου, αἱ ὁποῖαι μόναι περιέρχονται νὰ ζητήσωσι τὸ πληρωνόμενον ἐπίσημον ὑπὸ τῶν μελῶν ἐξ 120 γροσίων ποσόν, δίδεται συνδρομὴ μικροτέρα ἢ οὐδεμία καὶ ἐπομένως κατ' ἀνάγκην ἐλαττοῦται οὕτως ὁ ἀριθμὸς τῶν τακτικῶν μελῶν. Πεισισμεθα ὅτι αἱ εὐγενεῖς δέσποιναί τῆς κοινῆς ἡμῶν θέλουσι τείνει εὐμένως τὸ οὖς εἰς τὴν δόλωσιν ταύτην τοῦ Συμβουλίου καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν μελῶν τοῦ Σωματείου ἡμῶν θέλει ταχέως ὑπερβῆ τοὺς τῶν προηγουμένων ἐτῶν.

Κεντρικὸν Γραφεῖον.

Τὸ Συμβούλιον ἀναφέρει μετὰ λύπης ἐπίσης ὅτι ὁ γηραιὸς γραμματεὺς τῆς Ἀδελφότητος ὁ ἐκκληρῶν καὶ χρῆν ὑποταμίῳ καὶ λογιστοῦ Χρῆστος Χρηστίδης ἀπέθανε περὶ τὰ τέλη τοῦ παρελθόντος Δεκεμβρίου.

Ὁ μακαρίτης μετὰ τῆς εἰδικότητος καὶ τῆς πείρας συνήνου χριστιανικὴν ἀγωγὴν καὶ οἰκογενειακὰς παραδόσεις ἀποτελούσας πρότυπον αὐθεντίας διὰ τὰς ἐμπιστευτικὰς θέσεις τοιούτων ὡς τὸ ἡμέτερον φιλανθρωπικῶν σωματείων.

Διὰ τοῦ θανάτου τοῦ μακαρίτου ἐγεννήθη κενὸν καὶ μάλιστα καθ' ἣν ἐποχὴν ἐκτὸς τῆς τρεχούσης ὑπηρεσίας ἐπρόκειτο νὰ κλεισθῶσι πολλοὶ καὶ πολυποίκιλοι λογαριασμοί, νὰ ἐξελεγχθῶσι βιβλία καὶ νὰ συνταχθῇ ἰσολογισμὸς καὶ ἡ γενικὴ τοῦ Σωματείου ἔκθεσις. Εὐτυχῶς τὸ κενὸν ἀμέσως ἐπληρώθη, διότι

πάνυ προθύμως, παρακληθέντες ἀνέλαβον ὅλως δωρεὰν τὴν μὲν ὑποταμιακὴν ὑπηρεσίαν ἡ Διευθύντρια κυρία Εὐφροσύνη Μαυρίδου, τὴν δὲ γραμματεῖαν τοῦ Συμβουλίου ὁ ἱατρὸς κ. Α. Γ. Λιμαράκης, τὴν δὲ λογιστικὴν ὑπηρεσίαν καὶ τὸ κλείσιμον τῶν βιβλίων ὁ ἐκ τῶν ἐλεγκτῶν κ. Γ. Ἀναστασιάδης καὶ οὕτω ὄχι μόνον ἡ ὑπηρεσία οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν ἐσταμάτησεν, ἀλλ' ἐδόθη εἰς τὸ Συμβούλιον καὶ ὁ ἀπαιτούμενος χρόνος πρὸς ἐξεύρεσιν τοῦ καταλλήλου ἀντικαταστάτου τοῦ μακαρίτου Χρ. Χρηστίδου.

Τοιαῦτα καὶ κατὰ τὴν 40νν περίοδον τῆς ὑπάρξεως αὐτῆς ἐπετέλεσεν ἡ Ἀδελφότης ὑπὲρ τῶν πτωχῶν καὶ πενήτων τῆς Κοινωνίας ἡμῶν.

Αἱ προμύτορες καὶ μητέρες αἱ ἰδρύσασαι τὸ σωματεῖον τοῦτο, ὡς ἐκ τῶν ἀναγκῶν τῆς κοινῆς, εὐρέα ἔθεντο καὶ τὰ θεμέλια καὶ παρέδωκαν ἡμῖν βαρεῖαν μὲν καὶ δυσχερῆ κληρονομίαν, τιμητικὴν ὅμως καὶ ἐδραζομένην ἐπὶ τῶν παραδόσεων τοῦ ἔθνους καὶ τῆς ἀμώμου ἡμῶν πίστεως.

Τὸ πνεῦμα τῆς ἀρχαίας Ἑλλάδος, τὸ ἰστάμενον ὡς οὐρανόπεμπτον φωτομετέωρον φωτοβολοῦν τὴν μόνην τροχίαν τὴν ὀδηγοῦσαν εἰς τὴν ψυχικὴν ἀνάπτυξιν καὶ μὀρφῶσιν τῆς ἀνθρωπότητος, συνίσταται ὄχι μόνον εἰς τὴν ἀσφαλῆ ἀντίληψιν τῶν αἰωνίων ἀληθειῶν ἐν τῷ κύκλῳ τοῦ ἐπιστητοῦ καὶ τὴν συναίσθησιν καὶ διατύπωσιν τοῦ ἀπολύτως καλοῦ, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν ἀνεύρεσιν καὶ ἐνσάρκωσιν τῶν ἠθικῶν νόμων τῶν ἀπαιτούμενων διὰ τὴν ὑγιᾶ θεμελίωσιν καὶ πρόοδον τῶν κοινῶν, ἐν τοῖς ὁποῖοις περιλαμβάνεται ἡ ἀναγνώρισις τῆς ὑποχρεώσεως τῆς καταλλήλου βοήθειας τῶν πενομένων καὶ ἀργῶν μελῶν αὐτῆς.

Ἐκεῖνο δὲ τὸ ὁποῖον σήμερον κατὰ τὸν εἰκοστὸν αἰῶνα συζητεῖται ἀκόμη διὰ τὴν σχετικὴν ἀπόκρουσιν τῶν τῆς πτωχείας καὶ τοῦ πωπερισμοῦ δεινῶν ἢ πρὸς 24 αἰῶνων Ἑλλάδος καὶ κατενόησε καὶ ἐξεύρε καὶ ἐφήρμοσεν οὕτως, ὥστε ὄχι πλέον ἄτομα καὶ ἑταιρεῖαι, ἀλλ' ἡ πολιτεία αὐτὴ ὑποχρεωτικῶς ἐμερίμνα περὶ τῶν μὴ δυναμένων νὰ συντηρηθῶσι, λήμματα διαρκῆ εἰς τοὺς ἀδυνάτους ἢ προσωρινὰ εἰς τοὺς ὑγιεῖς παρέχουσα, οὐ μόνον διὰ διαφόρων δημοσίων θέσεων καὶ ἰδρυμάτων ἐργασίας διήνοιγε, οὐ μόνον εἰς ἀποικίας τοὺς ἀργοὺς ἀπέστελλεν, ἀλλὰ καὶ νόμους ἔθετο, ἐπιτρέπουσα εἰς τὸν υἱὸν νὰ μὴ γηροκομῆ τὸν πατέρα, ἐὰν δὲν ἐμάνθανε αὐτὸν τέχνην, καὶ τὴν βουλὴν τοῦ Ἀρείου Πάγου ἔταξεν ἵνα ἐπισκοπῆ πόθεν ἕκαστος ἔχει τὰ πρὸς τὸ ζῆν καὶ τοὺς ἀργοὺς κολάζῃ.

Οὕτω δὲ κατὰ τὸν Ἰσοκράτην ἐν Ἀθήναις οὐδεὶς ἦτο ἐνδεὴς τῶν πρὸς τῶν ζῆν, αὐτὸς δὲ προσαιτῶν τοὺς ἐντυχάνοντας τὴν πόλιν κατήσχυεν».

Ἐξ ἄλλου ἔχομεν τὰ δόγματα τῆς ἀμωμῆτου ἡμῶν θρησκείας, ἡ ὁποία θεῖα βουλῆ διὰ τοῦ πνεύματος τῆς γλώσσης καὶ τοῦ αἵματος τῶν προγόνων εἰς τὸν κόσμον ἐδιδάχθη.

Μέγα παράδειγμα ἡ τῆς θεότητος συγκατάβασις πρὸς ἐνανθρώπισιν καὶ θυσίαν ἐξιλαστήριον διὰ τὴν σωτηρίαν, τὴν βοήθειαν δηλ. τοῦ πλάσματος, διδάσκον διὰ τῆς ἐμπειρικῆς οὕτως εἰπεῖν μεθόδου τί δεόν νὰ πράττωμεν ἡμεῖς ὑπὲρ τοῦ ὁμοίου, ὑπὲρ τοῦ ἀδελφοῦ.

Ἀνακηρύσσεται πρὸς τούτοις ὄχι μόνον ἡ πρὸς τὸν πλησίον, ἀλλὰ καὶ ἡ πρὸς τὸν ἐχθρὸν ἀγάπη, διδάσκεται ὅπως ὁ ἔχων δύο χιτῶνας δῶ τὸν ἕτερον,

καὶ δεικνύεται τί ὀφείλομεν πρὸς τὸν πεινῶντα, τὸν διψῶντα, τὸν φυλακισμένον καὶ τὸν ὁμόφυλον καὶ ἀλλόφυλον ἀσθενῆ, συγχρόνως ὅμως διὰ τοῦ Ἀποστόλου Παύλου κηρύσσεται, τὸ «εἰ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι μηδὲ ἐσθιέτω.»

Διὰ ταῦτα καὶ οἱ πεπολιτισμένοι χριστιανικοὶ λαοὶ τῆς σήμερον ἐκ τῆς διὰ τῶν προγόνων διδαχθείσης θρησκείας καὶ τῆς θύραθεν προγονικῆς σοφίας καθοδηγούμενοι προσπαθοῦσιν ὅλον ἐν τελειωτέραν καὶ ὠφελιμωτέραν νὰ ὀργανώσωσι καὶ τὴν πρὸς τοὺς πενομένους βοήθειαν.

Ὅθεν καὶ ἡμεῖς τὴν τοιαύτην δεόν νὰ ἀκολουθῶμεν ὁδὸν πρὸς συντήρησιν καὶ πολλαπλασιασμὸν τοῦ ταλάντου, τὸ ὁποῖον ἐπὶ τῶν ἀρχῶν τούτων στηρίξασαι αἱ μητέρες παρέδωκαν εἰς ἡμᾶς.

Ἡ τοιαύτη δὲ ἐνέργεια καὶ δράσις εἶναι ὠφέλεια ὑλικὴ καὶ ἠθικὴ τοῦ τε ἀτόμου καὶ τῆς κοινωνίας, ἐν τῇ ὁποίᾳ διαβιοῖ, καὶ μόνον διὰ ταύτης ἀσφαλίζεται ἡ ὑπαρξις καὶ ἡ μεγαλοεργία καὶ ἀτόμων καὶ κοινωνιῶν.



ΔΕΡΗΤΑΙ ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ
ΤΑΚΤΙΚΑ ΜΕΛΗ
 ΤΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ
 ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1900

1 Αίμιλία Μαρσάν	21 Ἐλένη Γ. Ζαρίφη
2 Ἀρτεμισία Ἰωαννίδου	22 Ἐλένη Ν. Ζαρίφη
3 Ἀργυρῶ Καλβοκορέση	23 Ἐριφίλη Βερνουδάκη
4 Ἀγλαΐα Καραβοκυροῦ	24 Εὐφροσ. Κουνουπιῶτη
5 Ἀθηνᾶ Χατζοπούλου	25 Εὐάνθια Ν. Φωτιάδου
6 Ἀρτεμ. Νικολοπούλου	26 Ἐλένη Μακρῆ
7 Ἀγλαΐα Κάρταλη	27 Ἐλένη Βαλίλη
8 Ἀργίνη Ι. Ζίφφου	28 Ἐλένη Ζαβιτσιάνου
9 Ἀμαλία Θεοωρίδου	29 Εὐδοξία Καμπαροῦλη
10 Αἰκατερίνη Σαρακιώτη	30 Εὐθαλία Ἠλιάσκου
11 Αίμιλία Σημηριώτη	31 Ἐλένη Σβέτσου
12 Ἄλεξ. Ἀποστολίδου	32 Εὐφροσύνη <i>Guiccioli</i>
13 Ἀναστασία Μεζίκη	33 Εὐαγγελινὴ Μάγκου
14 Ἄννα Πεσματζόγλου	34 Ἐλένη Εὐθυδούλη
15 Ἀγλαΐα Ψαλλίδα	35 Ἐλένη Σημηριώτη
16 Βιργινία Καλλιᾶδου	36 Εὐθαλία Καζανόδα
17 Βρησιλὴ Ρουκάνη	37 Εὐφημία Καλλιβρούση
18 Βιργινία Μιχαλνοῦ	38 Εἰρήνη Τζαμπούλα
19 Βιργινία Σεϊμίρη	39 Ἐριφίλη Ἀνανιάδου
20 Δέσποινα Γαβριηλίδου	40 Ἐλ. Ν. Μαυροκορδάτου

41 Ἐλ. Γεωργαντοπούλου	66 Μαρία Καποράλη
42 Ζαφειρῶ Φωτιάδου	67 Μαρία Ρωσσολύμου
43 Ζωὴ Στεκούλη	68 Μαρία Δ. Βλαστάρη
44 Θ. Ἰβάνωφ	69 Ν. Μηλιώτη
45 Θηρεσία Ράλλη	70 Ὀλγα Μεζίκη
46 Ἰουλία Γεωργιάδου	71 Πολυξέν. Βαλαβάνη
47 Ἰουλία Μανοπούλου	72 Πολύμνια Ἰωαννίδου
48 Κατίνα Καραθεοδωρῆ	73 Ρωξάνη Φωτιάδου
49 Κάκια Ἠλιάσκου	74 Ρωξάνη Δάλλα
50 Κλεοπάτρα Καστέλλη	75 Σοφία Βλαστάρη
51 Καλυψὼ Κωρονάκη	76 Σμαρὼ Κοσιίδου
52 Λοξ. Μαυρογορδάτου	77 Σοφία Καμπᾶ
53 Μαρία Εὐγενίδου	78 Σοφία Βουαζέν
54 Μαρία Κοσμᾶ πασᾶ	79 Σμαρ. Ἐλευθεριάδου
55 Μαρία Λογοθετίδου	80 Σοφία Βαδάκη
56 Μελπομένη Λαμπίκη	81 Σκεύω Βραχνοῦ
57 Μαρία Ἠλιάσκου	82 Ταρσῆ Γεωργιάδου
58 Μαρία Μαρσάν	83 Φρόσω Ζαρίφη
59 Μελπομένη Λογοθέτου	84 Φωτεινὴ Ἀλεξιάδου
60 Μαρία Σιφναίου	85 Φεβρων. Ἀποστολίδου
61 Μαρία Κόμπερματς	86 Φιλ. Μαυρογορδάτου
62 Μαρία Μουσούρου βέν	87 Φανὴ Βασιλειάδου
63 Μαρία Σγούτα	88 Χρυστ. Παντζίρη βέν
64 Μαρία Πετρίδου	89 Χαϊδῆ Κέντρου
65 Μαρία Φυτίλη	90 Ἐρασμία Ἀνδρεαίδου

Ἐκ τῶν μελῶν εἰσεπράχθησαν 11,072 γρόσια.

ΔΩΡΗΤΑΙ ΚΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΙ

ΕΙΣ ΧΡΗΜΑΤΑ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1900

*Ανώνυμος διὰ τοῦ κ. Κ. Βλαστήρη	Γρ.	540.—
*Ανώνυμος διὰ τοῦ Π. Πατριάρχου Κων- σταντινου τοῦ Ε'	"	2,160.—
*Η κ. Ἑλένη Γ. Ζαρίφη	"	1,080.—
„ Μαρία Ε. Εὐγενίδου	"	1,080.—
„ Ἑλένη Ν. Ζαρίφη	"	2,160.—
Ἰδία τὴν τακτικὴν συνδρομ. της	"	1,080.—
*Ανώνυμος δι' Εὐφρ. Μαυρίδου	"	216.—
*Η κ. Μαρία Ε. Εὐγενίδου	"	540.—
„ Φρόσω Α. Ζαρίφη	"	540.—
„ Ναυλῆ ἱατροῦ	"	56.—
„ Καμπανάκη	"	40.—
„ Μελανδινου	"	20.—
„ Ἑλένη Δημητρακοπούλου	"	30.—
„ Κοτσώνη	"	60.—
„ Λουκία Γιουσοῦφ βέη	"	40.—
„ Ἀλεξανδρίδου	"	23.—
„ Ἀθηνᾶ Γεωργιάδου	"	40.—
„ Γ. Χαριτωνίδου	"	55.—
„ Ἀγαθονίκη Δώρου	"	20.—
„ Σοφία Λαζαρίδου	"	20.—
„ Πλέσσα	"	27.—
„ Ἦρ. Λογοθέτου ἱατροῦ	"	20.—
„ Ἑλένη Μαρσούκη ἱατροῦ	"	27.—
„ Ἑλένη Καμπούρογλου	"	20.—
*Ο κ. Ἰωάννης Χότζης	"	60.—
*Η κ. Μανιῶ Παναγιωτίδου	"	20.—

Εἰς μεταφορὰν γρ. 9,944.—

Ἐκ μεταφορᾶς γρ.

9,944.—

*Η κ. Ἀργυρῶ Ἀποστολίδου	"	54.—
„ Λοξάνδρα Μαυρογορδάτου	"	100.—
„ Αἰκατερίνη Ἀνανιάδου	"	30.—
„ Μαρία Εὐθυμοπούλου	"	40.—
„ Βιργινία Λάμπρου	"	27.—
„ Θεοδώρα Πάλλη	"	20.—
„ Αἰκατερίνη Καραβία	"	20.—
„ Βιργινία Καλλιᾶδου	"	108.—
„ Αἰμιλία Σημηριώτου	"	108.—
„ Λουκία Καλόγρη	"	40.—
„ Ραλλοῦ Ἀνανιάδου	"	40.—
*Ο κ. Π. Στεφάνουικ	"	1,030.—
*Η κ. Στρογγυλοῦ	"	20.—
„ Κομέντιγκερ	"	20.—
„ Νοῦ	"	20.—
„ Ἐπ. Χρηστίδου	"	40.—
„ Ἀνδρ. Κρητικῶ	"	20.—
„ Θεοδοσίδου (φαρμακοποιῶ)	"	20.—
„ Parret	"	20.—
„ Ἀποστολίδου (ὑποδηματοπ.)	"	40.—
„ Κοκκίνου	"	20.—
„ Shaury	"	25.—
„ Chavin	"	23.—
„ Μαρία Πετροῦ	"	40.—
„ Μαρία Μιλιᾶκα	"	54.—
„ Αἰκατερίνη Βαταβάλη	"	20.—
„ Κοτσαμάνογλου	"	40.—
„ Εὐαγγελινὴ Μάγκου	"	40.—
„ Δόμνα Σγουρίδου	"	20.—
„ Ι. Ἀκαστορίδου	"	20.—
„ Καλλιόπη Φακάρου	"	20.—
„ Αἰκατερίνη Παντερμαλῆ	"	20.—
„ Ἀλεξάνδρα Ἐλευθεριάδου	"	40.—
„ Μ. Χατζοπούλου	"	20.—

Εἰς μεταφορὰν γρ.

12,183.—

Ἐκ μεταφορᾶς γρ.	12,183.—
Ἡ κ. Καλλιόπη Μπαλίτη	20.—
„ Μαριώρα Σκυλίτη	54.—
Ὁ κ. Λεων. Ἀδαμόπουλος	108.—
Ἡ κ. Δ. Ἀγγελίδου	20.—
„ Charles Varian	47.50
Ὁ κ. Βαρτάν	40.—
„ Δεπάστας	20.—
Ἡ κ. Σαπουντζάκη	20.—
Κατάστημα Bon Marché	60.—
„ Πυγμαλίωνος	20.—
„ Lion	108.—
„ Εὐγεν. Δελασούδα	20.—
„ Ἀθ. Χατζοπούλου	60.—
„ Herald	40.—
„ Bazar Allemand	80.—
„ Γεωργ. Βουρνουζάκη	20.—
„ Ἀρκαλίδου	20.—
Ὁ κ. Ἰωάν. Ἀντωνιάδης	60.—
Κατάστημα Varillon	20.—
„ Σαρρή	20.—
Ἡ κ. Παπαδοπούλου	20.—
» Πίστη ἰατροῦ	27.—
Κατάστημα Parret	20.—
„ Φουρνιάση	10.—
„ Babayan	40.—
Ἡ κ. Μαξίμωφ διὰ κ. Μαυρίδου	108.—
Ὁ κ. Κ. Παπᾶ Νικολάου	120.—
Ὁ κ. Κωνστ. Βαϊάννης ἐφέντ.	120.—
Ἀπὸ τὸ ἀνηρτημένον κιβώτιον	45.50
Ὁ κ. Θεμιστοκλῆς Ἀσλανίδης	20.—
Τοκατλιάν	47.50
A. Trophe	20.—
Ἡ κ. Οἰκονομίδου (ἰατροῦ)	95.—
„ Ἀδαμίδη	47.50 1,598.—

Εἰς μεταφορὰν γρ.

13,781.—

Ἐκ μεταφορᾶς γρ.	13,781.—
Ἡ κ. Σούρλα	40.—
„ Ἰουλία Λάμπρου	40.—
„ Ἀμαλία Κωνσταντινίδου	27.—
„ Ζωὴ Κωνσταντινίδου	60.—
Ἀνώνυμος Κυρία	20.—
Ἀδελφοὶ Δημητρακόπουλοι	60.—
G. Beker	20.—
Ὁ κ. Νότιος	10.—
„ Στεφ. Χρ. Μύρογλους	40.—
Baldazar	20.—
Χάιδεν	60.—
Bonedon	20.—
M. Μαργαρίτη	10.—
M. Ρωσσολύμου	20.—
Ἡ κ. Φιλ. Θ. Μαυρογορδάτου	540.—
„ Rosenstein	108.—
„ Ἐλένη Ναοῦμ	108.—
„ Φανὴ Μαυρογορδάτου	324.—
„ Φανὴ Βασιλειάδου	216.—
Ὁ κ. Ἰωάν. Σισμάνογλους	240.—
„ Θ. Μαυρογορδάτος	108.—
„ E. Εὐγενίδης	108.—
„ Λ. Ζαρίφης	108.—
Ἀνώνυμος διὰ κυρίας Μαυρίδου	540.—
„ διὰ κ. Καστέλλη καὶ	
„ Ἐλ. Μαυροκορδάτου	108.—
„ διὰ τῆς κ. Ἰωαννίδου	40.—
Ἡ κ. Ἐλένη Ν. Μαυρογορδάτου	216.—
Ἀνώνυμος διὰ κ. Καστέλλη καὶ Μαυροκορδάτου	54.—
„ διὰ κ. Α. Ἰωαννίδου	40.—
Ὁ κ. Α. Σπανδωνῆς	216.—
Ἡ κ. Μαριώρα Τζικαλιώτη	108.—
„ I. Σαραφίδου	108.— 3,737.—

Εἰς μεταφορὰν γρ.

17,548.—

	Ἐκ μεταφορᾶς γρ.	17,518.—
*Η κ. Κοκολάτου	„	5.—
„ Σουγδουρή	„	40.—
„ Συγγρού	„	40.—
„ Γαροφ. Πανιτοπούλου	„	20.—
„ Μ. Τσοσόγλου	„	47.50
*Ο κ. Αγγεῦ	„	20.—
*Η κ. Ριζου	„	20.—
„ Κωνσταντάρα	„	54.—
„ Ἴκεραζόγλου	„	20.—
„ Ἄδ. Καϊσερλή	„	20.—
„ Στουδίτη	„	20.—
„ Λικ. Τράντα	„	20.—
„ Μ. Κόρη	„	20.—
„ Εὐφ. Μηλιώτη	„	25.—
„ Πέκιου	„	20.—
„ Α. Πρετισόζη	„	28.—
„ Δημ. Μ. Εὐγενίδου	„	20.—
Ζυθοπωλεῖον Γιάννη	„	40.—
*Ο κ. Φατσέας (φαρμακοποιός)	„	47.50
*Η κυρία Εὐγενίδη	„	540.—
*Ο κ. Γ. Ε. Εὐστρατιάδης	„	120.—
*Η κ. Φρόσω Ζαρίφη	„	540.—
„ Χαρίκλεια Ξενοκράτους	„	950.—
*Ανώνυμος διὰ κ. Χ. Βερίση	„	108.—
*Η κ. Ταρσή Γεωργιάδου	„	1,080.—
„ Ἑλένη Μαυροκορδάτου	„	108.—
*Ανώνυμος διὰ κ. Μαυρίδου	„	108.—
*Η κ. Δομνίκη Ζωγράφου	„	1,080.—
„ Βιργινία Καλλιᾶδου πρὸς μνήμ. του δειμνήστου αὐτῆς συζύγου	„	10,800.
		<u>15,961.—</u>
	Τὸ ὅλον γρ.	<u>33,479.—</u>

Εἰς ταῦτα προσθετέον καὶ τὰς διὰ τὸ Τμήμα τῶν νοσοκόμων πενήτηντα (50) ὀθ. λ. τὰς δωρηθείσας ὑπὸ τῆς κ. Βιργινίας Καλλιᾶδου, καθὼς καὶ τὰς διὰ τὸν αὐτὸν σκοπὸν λ. ὀθ. πέντε (5) τοῦ κ. Ἄριστ. Κυριακοῦ, αἱ ὁποῖαι ἐνεγράφησαν εἰς τὰ ἔσοδα τοῦ τμήματος τούτου.

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

ΤΗΣ ΕΝ ΠΕΡΑΝ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

Τῆ 31 Δεκεμβρίου 1900.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ			ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ		
	ΓΡΟΣΙΑ	ΓΡΟΣΙΑ		ΓΡΟΣΙΑ	ΓΡΟΣΙΑ
Ταμείον Μετρητῶν — — — — —	15,331.50		Περιουσία Ἀδελφότη. παρελθούσ. χρήσεως	1,806,193.25	
» Παρὰ τῆ Τραπεζῆ Μιτυλήνης	39,982.50		πλεονάσμα ὡς κατωτέρω — —	26,472.50	1,832,365.75
» Εἰδικόν Τμημ. Νοσοκόμων — — —	9,117.50	64,431.50			
Ἀδελφοὶ Ῥάλλη, Μάντιντζερ £ 277. 2/6		32,922.—	Πιστώται ἐμπορευμάτων Εὐρώπης — —		20,760.50
Χρεώγραφα καὶ Κληροδοτήματα — — —		1,011,476.—			
Κτήμα Ἀδελφότητος — — — — —		438,804.—			
Ἐπιπλα καὶ Σκεύη — — — — —		23,887.—			
Ἀκατέργαστον Ὑλικόν — — — — —		137,673.50			
Κατεργασμένον Ὑλικόν — — — — —		110,751.25			
Χρεώσται Ἐργαστηρίου — — — — —		30,289.25			
» Πλυντηρίου — — — — —		2,891.75			
		1,853,126.25			1,853,126.25

ΕΞΟΔΑ			ΕΣΟΔΑ		
	ΓΡΟΣΙΑ	ΓΡΟΣΙΑ		ΓΡΟΣΙΑ	ΓΡΟΣΙΑ
ΤΜΗΜΑ ΕΛΕΩΝ :			Τακτικά Μέλη — — — — —		11,072.—
Δαπάναι τμήματος Ἐλεῶν (ἴδε σελ. 16).		66,236.50	Δωρηταὶ καὶ Συνδρομηταὶ — — — —		33,479.—
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ :			Τόκοι Χρεωγράφων καὶ Κληροδοτημάτων		28,915.75
Δαπάναι Ἐργαστηρίου (ἴδε σελ. 19).		380,801.75	Καθαρόν προϊόν Χοροῦ — — — — —		63,272.75
ΠΑΥΝΤΗΡΙΟΝ :			Εἰσπράξεις ἐκ ταινιῶν Σιγαροχάρτου —		7,100.—
Δαπάναι Πλυντηρίου (ἴδε σελ. 24).		138,093.75	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ :		
ΙΑΤΡΕΙΟΝ :			Εἰσπράξεις Ἐργαστηρίου Ῥαπτικῆς		381,684.75
Δαπάναι Ἰατρείου (ἴδε σελ. 32).		31,407.—	ΠΑΥΝΤΗΡΙΟΝ :		
ΤΜΗΜΑ ΝΟΣΟΚΟΜΩΝ :			Εἰσπράξεις Πλυντηρίου — — — — —		137,280.75
Δαπάναι Τμήμ. Νοσοκόμων (ἴδε σελ. 34).		38,086.—	ΤΜΗΜΑ ΝΟΣΟΚΟΜΩΝ :		
ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ :			Δωρεά λιρ. 55 ὑπὲρ τοῦ τμήματ. τούτου	5,940.—	
Διάφορα ἐξόδα αὐτοῦ — — — — —	11,568.—		Εἰσπράξεις Τμήματος Νοσοκόμων —	38,776.—	44,716.—
Ἐξόδα κεντρικοῦ Γραφείου καὶ Καταρ.	8,675.50	20,243.50			
Σύνταξις πρῶην Διευθυντρίας		6,480.—			
		681,348.50			
Πλεονάσμα Ἐσόδων — — —		26,472.50			
		707,521.—			707,521.—

Πέραν, τῆ 31 Δεκεμβρίου 1900.